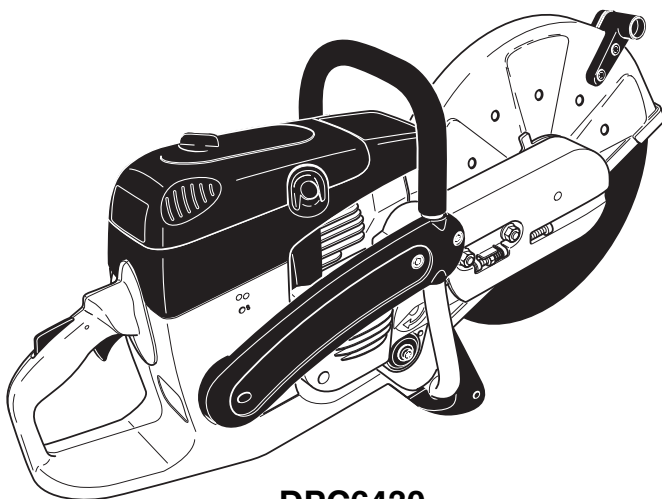
Istruzioni d’impiego

Istruzioni d’impiego originali

DPC6430
DPC6431
DPC7330
DPC7331
DPC8131
DPC8132

Attenzione:

Osservare attentamente le norme di sicurezza. Errori nell'uso della troncatrice possono essere causa di incidenti.

Conservare accuratamente le istruzioni d'impiego!

Molte grazie per la fiducia nei nostri confronti!

Avete deciso per l'acquisto di una moderna troncatrice della MAKITA. Come le motoseghe MAKITA, anche le troncatrici MAKITA sono dotate di motori di speciale progettazione e costruzione per elevate prestazioni in grado di fornire un'eccellente potenza massica, cioè un alto rendimento del motore anche con peso ridotto.

Ulteriori vantaggi della troncatrice MAKITA:

- Costruzione robusta e alta affidabilità.
- Accensione elettrica libera da manutenzione, incapsulata ermeticamente contro polvere ed umidità.
- Antivibrazione secondo il sistema MAKITA a 2 masse (D2M) per eseguire lavori di grossa portata senza stanchezza, anche con l'impiego di apparecchi azionati a mano.
- Sistema di filtrazione dell'aria a cinque livelli che garantisce un funzionamento affidabile anche nei casi in cui viene a crearsi polvere in gran quantità.
- Due diverse possibilità di montaggio del disco troncatore: in posizione centrale per un equilibrio ottimale con apparecchi azionati a mano o in posizione laterale per tagli nell'immediata vicinanza di muri e bordi stradali, oppure orizzontale, direttamente sopra il terreno.
- Numerosi accessori costituiti da dischi troncatori con agglomerante resinoide e diamantati, da carrelli guida con dispositivo di raccolta polvere e da diversi sistemi di alimentazione dell'acqua sul disco troncatore.

Nell'apparecchio trovano applicazione i seguenti diritti di protezione: US 08510690, SE 95027298, SE 95027306, IT 95000653, IT 95000654, GBM 9412558, GBM 9412559.

Ci auguriamo siate clienti MAKITA soddisfatti!

Per garantire sia la funzione sempre ottimale e la prontezza di prestazione della Vostra troncatrice MAKITA che la Vostra sicurezza, dobbiamo perciò pregarvi di:

leggere attentamente queste istruzioni prima della messa in funzione dell'apparecchio e osservare attentamente le norme di sicurezza indicate! L'inosservanza delle norme di sicurezza può essere causa di ferite pericolosissime!

Dichiarazione di conformità dell'UE

I sottoscritti procuratori della DOLMAR GmbH, Tamiro Kishima e Rainer Bergfeld, dichiarano che le macchine della casa MAKITA,

Tipo: (327) **DPC6430, DPC6431;** (395) **DPC7330, DPC7331;** (328) **DPC8131, DPC8132**

prodotte dalla DOLMAR GmbH, sita nella Jenfelder Str. 38, D-22045 Hamburg, soddisfano i requisiti fondamentali per la sicurezza e la sanità delle norme UE vigenti in materia:

norma UE relativa alle macchine 2006/42/CE, norma UE 2004/108/ CE relativa alla compatibilità elettromagnetica, Emissione di rumori 2000/14/CE.

Per la realizzazione conforme dei requisiti delle succitate norme UE sono state applicate le seguenti norme determinanti: EN 19432, CISPR 12, EN ISO 14982, DIN EN 61000-4. Il sistema di valutazione della conformità 2000/14/CE è stato indicato nell'appendice V. Il livello di potenza sonora (L_{wa}) misurato è pari a 114 dB(A). Il livello di potenza sonora (L_d) garantito è pari a 115 dB(A).

La documentazione tecnica è depositata presso: DOLMAR GmbH, Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ, D-22045 Hamburg.

Hamburg, li 4.11.2009 per la DOLMAR GmbH

Tamiro Kishima
Amministratore

Rainer Bergfeld
Amministratore

Indice

Pagina

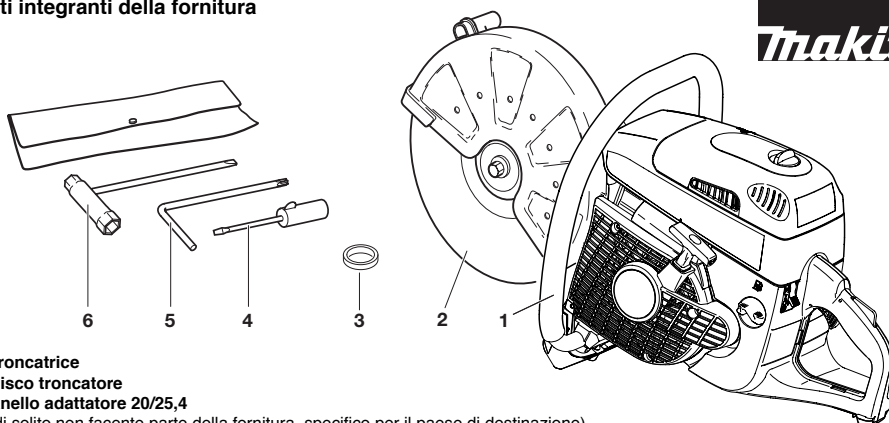
Imballaggio

A protezione da eventuali danni di trasporto la Vostra troncatrice MAKITA è imballata in un cartone.

Il cartone è una materia prima che può venir utilizzata nuovamente, oppure può anche venir riciclata (ricupero di carta straccia).

RESY

DER GRÜNE PUNKT

Parti integranti della fornitura

1. **Troncatrice**
2. **Disco troncatore**
3. **Anello adattatore 20/25,4**
   (di solito non facente parte della fornitura, specifico per il paese di destinazione)
4. **Cacciavite** del carburatore
5. **Chiave angolare**
6. **Utensili di montaggio 13/19**
7. **Istruzioni d'impiego** (non illustrate)

Se nell'insieme della fornitura dovesse mancare qualcuno degli elementi qui sopra indicati, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore!

Simboli

Sulla macchina e nelle istruzioni d'impiego incontrerete i seguenti simboli:

Leggere le istruzioni d'impiego e seguire le indicazioni di pericolo e di sicurezza!

Qui viene richiesta un'attenzione particolare!

Proibito!

Indossare casco e dispositivi di protezione per occhi, vie respiratorie e cuffie protettive!

Mettetevi i guanti di protezione!

Indossare il respiratore di protezione!

Emissioni di polveri e/o gas pericolosi!

Pericolo di incendio dovuto a scintille!

Vietato fumare!

Vietati fuochi aperti!

Senso di rotazione del disco troncatore

Attenzione: velocità periferica massima del disco troncatore 80 m/s!

Dimensioni del disco troncatore

Non utilizzare assolutamente mai lame per seghe circolari!

Interruttore universale
Valvola dell'aria, start/stop (I/O)

Procedura di avvio
(Premere la valvola di decompressione, Avviamento motore)

Arresto motore!

Attenzione,
contraccolpo (Kickback)**!**

Miscela carburante

Pronto soccorso

Riciclaggio

Marchio-CE

INDICAZIONI DI SICUREZZA

Utilizzo corretto e conforme

Troncatrice

La troncatrice va utilizzata esclusivamente per la troncatura / taglio all'aperto di materiali adatti, utilizzando il disco troncatore omologato.

Tecniche operative non ammesse:

non si possono utilizzare i dischi troncatori della troncatrice per lavori di levigatura (asportazione del materiale con la superficie laterale del disco troncatore). Sussiste infatti il rischio di rompere il disco stesso! È vietato montare lame per seghe circolari, lame, spazzole ecc. sulla troncatrice.

Operatori non autorizzati:

non sono autorizzati all'utilizzo dell'apparecchio persone che non siano a conoscenza delle istruzioni d'uso, bambini, ragazzi o persone sotto l'influsso di alcool, droghe o medicinali.

Cenni generali

- **Perché possa essere garantita la sicurezza nell'utilizzo dell'attrezzo, la persona addetta all'impiego deve assolutamente leggere queste istruzioni (anche nel caso abbia già lavorato con una troncatrice)**, in modo da familiarizzarsi con le modalità d'uso di questa troncatrice. Chi fa uso della troncatrice senza previa informazione accurata, può arrecare danni a se stesso ed a terzi.
- Dare a prestito la troncatrice solo ad operatori che abbiano già fatto esperienza nell'uso di troncatrici e fornire insieme le istruzioni per l'uso.
- Chi utilizza la troncatrice per la prima volta deve farsi dare istruzioni da un esperto al fine di familiarizzarsi con le caratteristiche della troncatrice a motore.
- Bambini e giovani inferiori ai 18 anni non possono manovrare la troncatrice. Per i giovani che hanno superato i 16 anni di età viene fatta un'eccezione a questa regola, quando gli stessi dovessero impiegare la troncatrice a scopi addestrativi, sotto il controllo di un istruttore specializzato.
- Per eseguire lavori con la troncatrice è necessario un alto grado di attenzione.
- Accingetevi a lavorare con la troncatrice soltanto se vi trovate in ottime condizioni fisiche. Anche in seguito a stanchezza viene a mancare la necessaria attenzione. La massima attenzione viene richiesta verso la fine del periodo lavorativo. I lavori vanno eseguiti sempre con calma ed attenzione. L'utente è responsabile nei confronti di terzi.
- Mai accingersi all'esecuzione di lavori dopo aver ingerito alcool, droghe, medicinali o qualsiasi altra sostanza che possa pregiudicare la vista, l'abilità e la facoltà di giudicare.
- Quando lavorate in un ambiente con vegetazione facilmente infiammabile ed in caso di siccità tenete a portata di mano un estintore (pericolo di incendio).
- La troncatura di amianto o materiali che potrebbero liberare sostanze velenose può avvenire solo dopo notifica e sotto sorveglianza delle autorità competenti o della persona incaricata con le necessarie misure di sicurezza.
- Si consiglia vivamente l'uso di dispositivi per l'abbattimento delle polveri (si faccia riferimento alla pagina degli accessori, serbatoio dell'acqua in pressione, serbatoio dell'acqua).

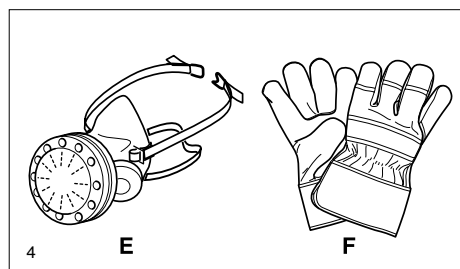
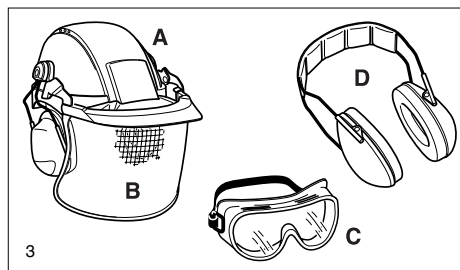
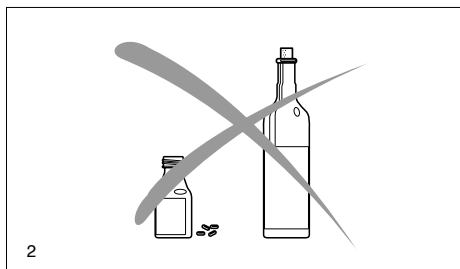
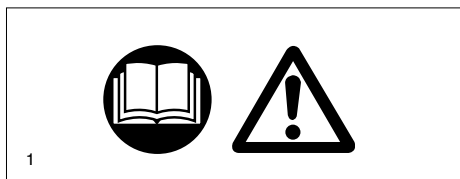
Attrezzatura di sicurezza personale

- **Onde prevenire ferite alla testa, agli occhi, alle mani ed ai piedi, come anche allo scopo di evitare danneggiamenti all'udito, è necessario equipaggiarsi dei seguenti mezzi ed attrezzature protettivi.**
- Portate un vestito adatto, cioè aderente al corpo e che non intralci i movimenti. Durante la troncatura di metallo non possono venire indossati capi di vestiario in cui possano impigliarsi granuli di materiale (pantaloni con risvolto, giacche o pantaloni con tasche aperte, ecc.).
- Non portare sul corpo ornamenti che possano impigliarsi o distrarre chi utilizza l'attrezzo dall'operazione di troncatura.
- Durante tutti i lavori bisogna portare un **casco protettivo** (A). Bisogna controllare ad intervalli di tempo regolari che il casco protettivo non risulti danneggiato. Cambiate il casco dopo un massimo di 5 anni. Fate uso esclusivamente di caschi la cui sicurezza di impiego è stata controllata.
- Lo **schermo di protezione per il viso** (B) di cui è dotato il casco protegge dal pulviscolo di rettifica e da granuli di materiale. Per evitare ferite agli occhi o al viso durante il lavoro con la troncatrice devono essere sempre indossati gli **occhiali di protezione** (C) o uno schermo di protezione per il viso.
- Onde evitare danni all'udito utilizzare sempre appropriati **strumenti di isolamento acustico** personali. (Cuffia protettiva dell'udito (D), capsule, tamponi di cera, ecc.). E' disponibile su richiesta l'analisi del volume in ottavo.
- Durante la troncatura a secco di materiale pietroso (pietra, calcestruzzo e altri) che produca la formazione di pulviscolo fine, dev'essere assolutamente indossato un **respiratore** regolamentare (E).
- I **guanti da lavoro** (F) in pelle robusta fanno parte dell'equipaggiamento regolamentare e devono essere sempre indossati durante il lavoro con la troncatrice.

1

2

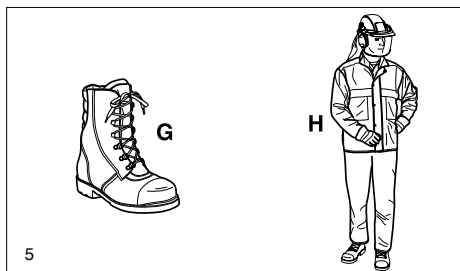
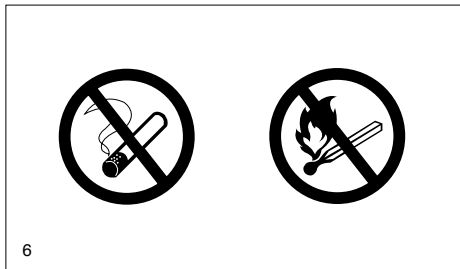
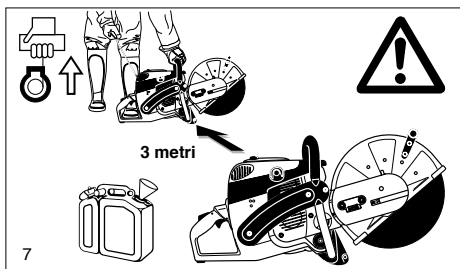
3

4

- Durante il lavoro con la troncatrice devono essere indossate **scarpe o stivali di sicurezza** (G) dotati di suola compatta, calotta di acciaio e un paragambe. Le calzature di sicurezza proteggono da eventuali ferite da taglio e assicurano una presa sicura sul terreno.
- Durante il lavoro, indossare sempre **abbigliamento da lavoro** (H) in materiale resistente e con sufficienti caratteristiche ignifughe.

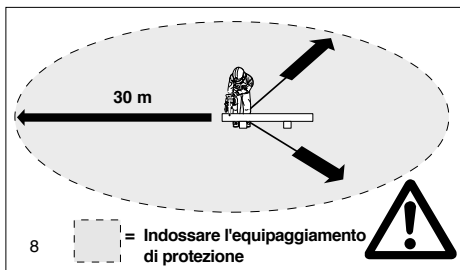
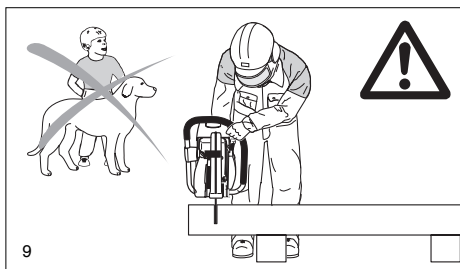
Materiali d'esercizio / Rifornimento

- Prima di procedere al rifornimento di carburante scegliere un posto sicuro e piano. **E' proibito fare rifornimento sopra un'impalcatura, un mucchio di materiale o simili!**
- Prima di procedere al rifornimento di carburante della troncatrice spegnere il motore.
- E' vietato fumare e sono vietati fuochi aperti (6).
- Prima di fare rifornimento lasciare raffreddare la troncatrice.
- I carburanti possono contenere sostanze del genere dei solventi. Evitate ogni contatto dei prodotti dell'olio minerale con pelle ed occhi. Fate il rifornimento portando i guanti (non i guanti da lavoro). Il vestiario protettivo deve venir cambiato e pulito spesso. Non inalate le esalazioni del carburante. Aspirare i vapori del carburante può danneggiare la salute fisica.
- Non fare fuoriscire carburante durante il rifornimento. Nel caso ciò avvenga pulire subito la troncatrice. Il carburante non deve entrare in contatto con il vestiario. Nel caso che ciò succeda, cambiate subito vestiario.
- Fate attenzione a non spargere in terra carburante da catena (protezione ambientale). Servitevi di appositi fogli da stendere in terra.
- Non effettuate rifornimenti di carburante in ambienti chiusi. I vapori del carburante si raccolgono presso il pavimento (pericolo di esplosione).
- Chiudere accuratamente il tappo del serbatoio per il carburante.
- Cambiare posto per avviare la troncatrice (minimo 3 metri dal luogo di rifornimento) (7) e comunque non compiere mai l'operazione di avviamento nel raggio d'azione prolungato del disco troncatore (traiettoria delle scintille).
- I carburanti immagazzinati si alterano col tempo. Acquistate solo i quantitativi che dovranno venire consumati entro periodi non troppo lunghi.
- Nella preparazione del corretto rapporto di miscela benzina-olio, immettere nel contenitore della miscela sempre prima l'olio e poi la benzina.
- Carburante vanno trasportati ed immagazzinati soltanto in canistri ufficialmente riconosciuti per tale impiego e portanti l'indicazione del contenuto.
- **Non lasciare il carburante alla portata dei bambini.**

Messa in funzione

- **Non lavorate mai da soli; deve esserci sempre qualcuno nei pressi, che possa intervenire in caso di necessità** (a distanza tale da poter udire il grido di aiuto)**.**
- Dovendo utilizzare la troncatrice in zone abitate, osservare le norme di protezione contro i rumori.
- **La troncatrice non può venire utilizzata nelle vicinanze di materiali infiammabili o di gas esplosivi. Sussiste il pericolo di formazione di scintille.**
- Assicurarsi che le persone che si trovano a meno di 30 m. di distanza dal luogo in cui viene eseguito il lavoro (p. es. personale avventizio) indossino un equipaggiamento di protezione (vedi „Equipaggiamento di protezione personale“) (8). Bambini o altre persone devono mantenere una distanza minima di 30 metri dal luogo in cui viene utilizzata la troncatrice. Fate attenzione anche agli animali (9).
- **Prima di incominciare a lavorare, accertatevi che la troncatrice funzioni perfettamente e che si trovi in uno stato di sicurezza corrispondente alle relative norme!** Controllare in particolar modo lo stato del disco troncatore (sostituire immediatamente i dischi con incrinature, danni o piegature), assicurandosi che sia montato correttamente e che la calotta di protezione sia inserita, con protezione per la cinghia montata e tensione della cinghia corretta; controllare inoltre la buona manovrabilità della leva del gas e il funzionamento del blocco per la leva del gas, che le impugnature siano pulite e asciutte e che l'interruttore combinato (Start/Stop" (I/O), starter) funzioni perfettamente.
- La troncatrice può essere messa in funzione solo a montaggio completo e dopo essere stata sottoposta ad un controllo. In linea di principio l'apparecchio può venir impiegato soltanto se montato completamente!

5

6

7

8

9

Dischi troncatori

- **La calotta di protezione dev’essere sempre montata. Sostituire il disco troncatore solo a motore spento!**
- Esistono due tipi di dischi troncatori:
  - per metallo (troncatura a caldo)
  - per calcestruzzo (troncatura a freddo)

AVVERTENZA: nell’utilizzo di dischi troncatori di diamante tenere assolutamente conto della marcatura indicante il senso di rotazione. I dischi troncatori di diamante non sono adatti alla lavorazione del metallo.

- Utilizzare i dischi troncatori esclusivamente per tagliare carico radiale. E’ proibito utilizzare le superfici laterali della troncatrice a disco per eseguire lavori di smerigliatura poiché queste potrebbero lesionarsi (10)!

Attenzione! Durante l’operazione di troncatura è proibito il cambio di direzione (raggi inferiori a 5 m), la pressione laterale o il rovesciamento della troncatrice (11)**!**

- Le troncatrici devono venire utilizzate solo per la troncatura dei materiali previsti. Dev’essere scelto il tipo di disco adatto a seconda del materiale (metallo o calcestruzzo).
- Il foro interno del disco troncatore si deve adattare perfettamente all’albero. Un foro di dimensioni maggiori va corretto inserendo un anello adattatore (disponibile come accessorio).
- Per i lavori di troncatura manuale, i dischi di troncatura con diametro di 400 mm devono essere omologati per 3850 1/min o 80 m/s, con diametro di 350 mm per 4370 1/min o 80 m/s, con diametro di 300 mm per 5100 1/min o 80 m/(sempre come valori massimi). Si possono utilizzare esclusivamente dischi troncatori che rispettino le norme EN 12413, EN 13236.
- Il disco troncatore dev’essere completamente intatto (12).

Stringere sempre con 30 Nm la vite di fissaggio del disco troncatore, altrimenti potrebbe verificarsi una torsione del disco troncatore.

- Prima dell’accensione la persona addetta all’uso della troncatrice deve assumere una posizione ben salda.
- Inserite la troncatrice sempre soltanto nel modo descritto nelle istruzioni d’impiego (13). Infilare nell’impugnatura sempre il piede sinistro e stringere l’impugnatura ad archetto con il pollice. Non sono ammissibili altri modi di avviamento.
- Quando viene avviato il motore, l’apparecchio deve risultare bene appoggiato e tenuto fermamente in mano. Durante questo procedimento il disco troncatore dev’essere libero.
- Prima che un disco troncatore nuovo venga utilizzato per la prima volta dev’essere provato per un tempo minimo di 60 secondi al numero di giri massimo indicato. Durante questa prova né parti del corpo o persone devono trovarsi nel raggio d’azione prolungato del disco troncatore.
- **Quando si eseguono lavori con la troncatrice, l’apparecchio va tenuto saldamente con entrambe le mani.** La mano destra sull’impugnatura posteriore, la mano sinistra sull’impugnatura ad arco. Tenete ben fisse le impugnature con i pollici.
- **ATTENZIONE: quando viene lasciata la leva dell’acceleratore la troncatrice rimane ancora attiva per breve tempo** (non si ferma subito).
- Bisogna fare tutto il tempo attenzione che chi usa la troncatrice si trovi sempre con i piedi ben saldi sul terreno.
- La troncatrice va tenuta in modo tale, che non vengano inalati i gas di scarico. Non eseguire lavori in ambienti chiusi o in fossati profondi (pericolo di avvelenamento).
- **Spegnete immediatamente il motore quando notate un cambiamento sensibile nel comportamento dell’apparecchio.**
- **Prima di procedere al controllo della tensione della cinghia trapezoidale, alla regolazione della tensione, alla sostituzione del disco troncatore, al cambio della posizione del dispositivo di troncatura** (posizione esterna o centrale) **e alla rimozione di anomalie spegnere sempre il motore** (14).
- Se durante la troncatura venisse udito o percepito un cambiamento delle reazioni dell’attrezzo spegnere immediatamente il motore e controllare la troncatrice.
- Durante le pause di lavoro e alla fine del lavoro la troncatrice deve venire spenta (14) e sistemata in modo che il disco troncatore sia libero e nessuno venga messo in pericolo.
- Non lasciare mai la troncatrice riscaldata dalla corsa del motore sull’erba asciutta o su oggetti infiammabili. La marmitta di scarico irradia un calore enorme (pericolo di incendio).
- **ATTENZIONE:** dopo l’operazione di troncatura a umido interrompere per prima cosa l’apporto di acqua, quindi far girare il disco troncatore per almeno 30 secondi per eliminare l’acqua ed evitare fenomeni di corrosione.

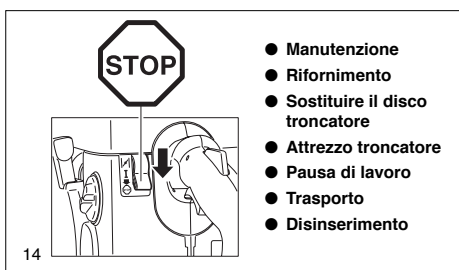
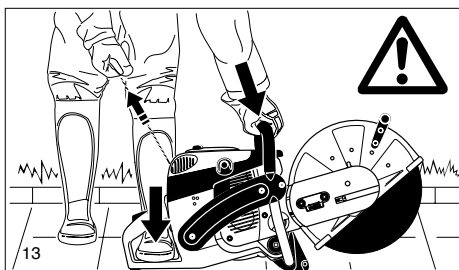
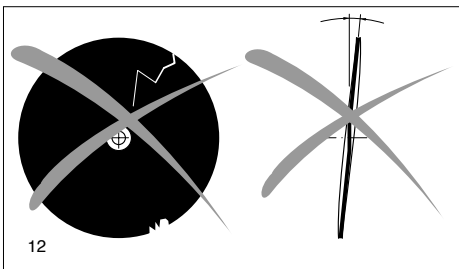
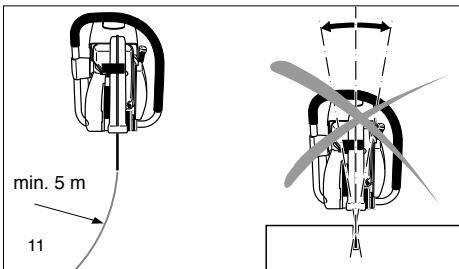
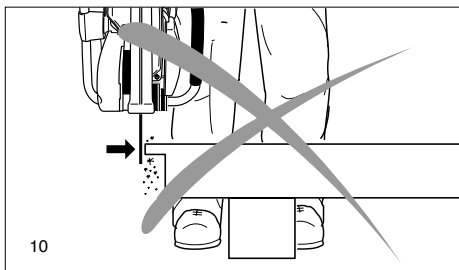
10

11

12

13

- Manutenzione
- Rifornimento
- Sostituire il disco troncatore
- Attrezzo troncatore
- Pausa di lavoro
- Trasporto
- Disinserimento

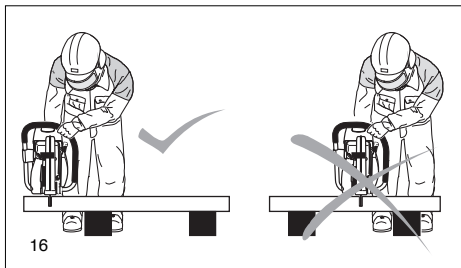
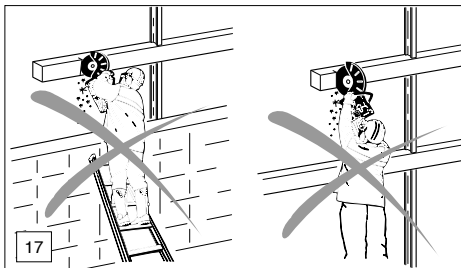
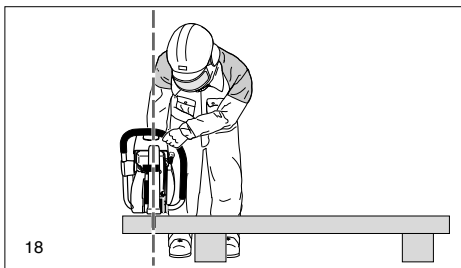
14

Contraccolpo (kickback) **e trascinamento**

- Durante i lavori con la troncatrice possono verificarsi pericolosi rinculi o trascinamenti.
- Il contraccolpo può verificarsi quando per le operazioni di troncatura viene usata la parte superiore del disco troncatore (15).
- In tal caso la troncatrice viene spinta con forte slancio, senza possibilità di tenerla sotto controllo, verso chi aziona la troncatrice stessa (**pericolo di ferirsi!**).
  Per evitare fenomeni di contraccolpo osservare quanto segue:
- Mai eseguire troncature con la parte indicata sull'immagine 15!
  E' richiesta maggiore attenzione quando si utilizza la troncatrice in tagli già iniziati!
- Il trascinamento avviene quando il taglio si restringe (fessurazione o tensione cui è sottoposto il pezzo in lavorazione).
- La troncatrice in questi casi viene scagliata o sollecitata in avanti incontrollatamente e con forte energia (**pericolo di ferimento**!).
  Per evitare fenomeni di trascinamento osservare quanto segue:
- Eseguire sempre al massimo di giri l'operazione di troncatura o la ripresa dell'operazione in tagli già iniziati.
- Appoggiare sempre il pezzo su cui viene eseguito il lavoro in modo che il punto del taglio sia sotto tensione di trazione (16) e il disco troncatore non si incastri procedendo nella troncatura.
- Iniziando l'operazione di troncatura portare sempre con cautela il disco troncatore al pezzo in lavorazione e non accostarlo con movimenti a scatto.
- Non troncare mai più pezzi per volta! Durante la troncatura fare attenzione a non toccare altri pezzi.

15

16

Comportamento e lavoro

- Prima di procedere all'esecuzione dei lavori controllare che l'area di lavoro non sia esposta a pericoli di alcun genere (cavi elettrici, materiali infiammabili). Contrassegnare l'area di lavoro in modo molto ben visibile (apportare ad es. dei segnali di pericolo oppure isolare l'area di lavoro).
- Quando è in funzione la troncatrice deve essere tenuta ben stretta tramite l'impugnatura anteriore e quella posteriore. Quando è accesa la troncatrice non deve mai essere lasciata incustodita.
- Utilizzare la troncatrice con un numero di giri elevato, se possibile (si faccia riferimento alla pagina "Dati tecnici").
- Lavorate soltanto in condizioni di buona vista e di sufficiente illuminazione. Fate particolare attenzione a punti scivolosi, umidità, ghiaccio e neve (pericolo di cadere scivolando).
- Non lavorate mai stando su un terreno malsicuro. Fate attenzione particolarmente agli ostacoli in zona di lavoro; potreste inciampare. Fate tutto il tempo attenzione ad avere sotto i piedi un terreno sicuro.
- Non eseguire mai troncature ad un'altezza superiore alle spalle (17).
- Non eseguire mai troncature stando sopra una scala (17).
- Non eseguire mai lavori con la troncatrice stando sopra un'impalcatura.
- Non lavorare stando troppo sporti in avanti. Inginocchiarsi sempre nell'accostare o allontanare o la troncatrice. Non curvarsi.
- Manovrare la troncatrice in modo che nessuna parte del corpo si trovi nel campo d'azione prolungato del disco troncatore (18).
- I dischi troncatori devono essere utilizzati solo per la troncatura dei materiali previsti.
- Non utilizzare la troncatrice per sollevare od allontanare resti di pezzi in lavorazione e altri oggetti.
  Attenzione pericolo di ferimento! Prima dell'operazione di troncatura ripulire la parte in cui viene effettuato il taglio da corpi estranei come pietre, chiodi, ecc.. Eventuali corpi estranei potrebbero venire scagliati attorno e provocare ferite.
- Nell'eseguire il taglio di pezzi utilizzare appoggi solidi e, qualora sia necessario, fissarli per impedire spostamenti. Il pezzo non può venire tenuto fermo con il piede o da un'altra persona.
- Pezzi di formato rotondo devono venire assolutamente fissati per impedirne la torsione durante il taglio.
- Utilizzare troncatrici guidate a mano e con l'attrezzo troncatore in posizione esterna esclusivamente in caso di necessità. Con l'attrezzo troncatore in posizione centrale la troncatrice ha un centro di gravità più favorevole, in grado di evitare il precoce sopraggiungere della stanchezza.

17

18

Se si utilizzano dischi di troncatura in resina sintetica, si prega di rispettare quanto segue

ATTENZIONE:

- **I dischi di troncatura in resina sintetica tendono ad assorbire l'umidità. L'assorbimento dell'umidità provoca, data la rapida rotazione del disco, uno sbilanciamento. Lo sbilanciamento a sua volta provoca la rottura del disco.**
- **Non raffreddare i dischi di troncatura in resina sintetica utilizzando acqua o altri liquidi.**
- **Non esporre i dischi di troncatura alla pioggia o ad umidità eccessiva!**

Utilizzare i dischi di troncatura solo fino ai termini previsti di scadenza del prodotto! Il periodo di scadenza (trimestre/anno) è stampigliato sull'anello di supporto del disco troncatore.

ESEMPIO: 04 / 2007

Tale disco può essere impiegato, se utilizzato correttamente e immagazzinato conformemente, fino al quarto trimestre (incluso) dell'anno 2007.

Troncatura di metalli

ATTENZIONE!

Indossare il respiratore regolamentare!

La troncatura di materiali che potrebbero liberare sostanze velenose può aver luogo solo sotto sorveglianza delle autorità competenti o della persona incaricata.

ATTENZIONE:

In seguito alla rapida rotazione del disco troncatore, sul punto di contatto i metalli vengono riscaldati e sciolti. Ruotare la calotta di protezione (19) **il più possibile verso il basso, per deviare così le scintille in avanti, allontanandole dall'operatore** (elevato rischio di incendio!).

- Determinare la posizione delle linee di taglio, contrassegnarle e avvicinare il disco troncatore al materiale con un numero di giri medio, quindi dare pieno gas e applicare una pressione maggiore solo dopo aver intagliato una scanalatura di guida.
- Effettuare solo tagli diritti o verticali. Non angolare altrimenti il disco può spezzarsi.
- Il modo migliore per ottenere un taglio sicuro e liscio è di tirare o muovere avanti e indietro la troncatrice. Non „spingere“ il disco troncatore nel materiale da tagliare.
- Troncare tondini di formato massiccio operando per gradi (20).
- I tubi sottili possono essere troncati con semplice taglio di affondo.
- Trattare i tubi con un diametro ampio allo stesso modo dei tondini massicci. Per evitare la formazione di angoli e per controllare meglio il procedimento di troncatura non affondare troppo profondamente il disco troncatore nel materiale. Troncare sempre procedendo tutt'intorno con un taglio poco profondo.
- A parità di giri i dischi troncatori di piccolo diametro usurati hanno una velocità periferica inferiore e di conseguenza troncano peggio.
- Troncare gradualmente angolari o travi a doppio T, vedi immagine 21.
- Nastri o lastre di ferro vengono troncati come i tubi: tracciando poco profondamente, con sezione lunga.
- Incidere sempre prima leggermente il materiale in pressione (materiale supportato o murato) sul lato di pressione e poi troncare dal lato teso così che il disco troncatore non rimanga incastrato. **Assicurare che il materiale che si intende tagliare non possa cadere!**

ATTENZIONE:

qualora si sospetti un precarico tenersi pronti ad un contraccolpo del materiale e assicurarsi precedentemente la propria possibilità di arretramento.

Fare particolare attenzione quando si lavori in parchi rottami, in luoghi d'incidenti o presso materiale accatastato disordinatamente. Il materiale sotto tensione, scivoloso o frantumato reagisce in modo poco prevedibile. Assicurare che il materiale che si intende tagliare non possa cadere! Lavorare con molta cautela e solo con apparecchi funzionanti perfettamente.

Osservare le norme antinfortunistiche del competente istituto di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro.

Troncatura di pietra, calcestruzzo, amianto o asfalto

ATTENZIONE!

Indossare il respiratore regolamentare!

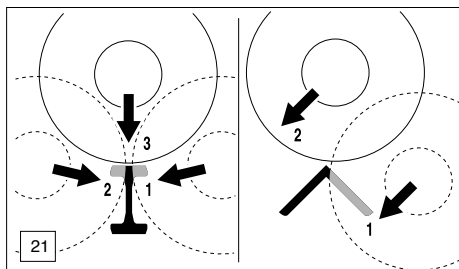
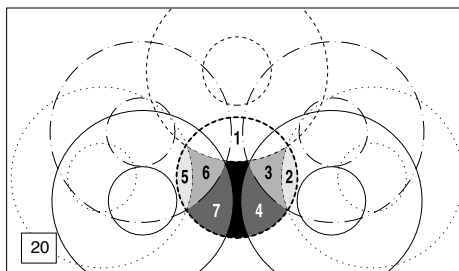
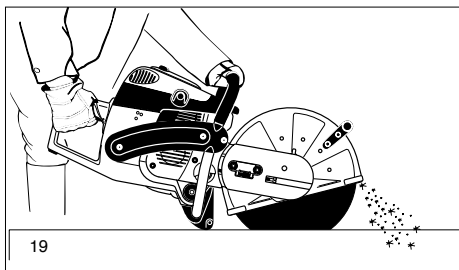
La troncatura di amianto o materie che possono liberare sostanze velenose può aver luogo solo sotto la sorveglianza delle autorità competenti o della persona incaricata. Durante il taglio di pali di cemento precaricati e armati devono essere seguite istruzioni che vengono date dalle autorità competenti o dal produttore dell'elemento. La troncatura di ferro d'armatura dev'essere compiuta nella sequenza regolamentare e nel rispetto delle relative norme di sicurezza.

AVVERTENZA:

durante la troncatura l'intonaco di malta, la pietra o il calcestruzzo provocano abbondante pulviscolo molto fine. Per aumentare la

19

20

21

durata del disco troncatore (raffreddamento), per un migliore controllo visivo e al fine di evitare una formazione eccessiva di pulviscolo è preferibile il procedimento di troncatura a umido a quello di troncatura a secco. Nel procedimento a umido il disco troncatore deve venire irrorato uniformemente di acqua da entrambi i lati. Nel programma MAKITA trovate per ogni esigenza di utilizzo il giusto equipaggiamento per la troncatura a umido (vedi anche „ACCESSORI SPECIALI“).

- Prima dell'operazione di troncatura ripulire la parte in cui viene effettuato il taglio da corpi estranei come pietre, chiodi, ecc.. **Attenzione: è assolutamente indispensabile prestare attenzione ai cavi elettrici!**

Per la rapida rotazione del disco troncatore nel punto di contatto il materiale viene strappato e catapultato fuori dal solco del taglio. Ruotare la calotta di protezione (23) **il più possibile verso il basso, per deviare così il materiale tagliato in avanti, allontanandolo dall'operatore.**

- Contrassegnare la linea del taglio e incidere a semigas un solco della profondità di circa 5 mm che verrà poi portato a termine in maniera precisa dalla troncatrice con l'operazione di troncatura definitiva.

AVVERTENZA: per tagli lunghi e diritti si raccomanda l'impiego del carrello di guida (24, vedi anche „ACCESSORI SPECIALI“), che rende possibile una guida facile e diretta della troncatrice con modesto dispendio di forza.

- Eseguire l'operazione di troncatura muovendo uniformemente la troncatrice avanti e indietro.
- Per l'adattamento di lastre di pietra basta incidere un solco poco profondo (per evitare l'inutile formazione di pulviscolo) e quindi, poggiando su una base piatta, staccare di netto il pezzo sporgente (25).

ATTENZIONE: per tagli, rotture passanti, rientranze, ecc., stabilire assolutamente la direzione di taglio e la sequenza con la quale devono essere eseguiti i tagli onde evitare l'incastrarsi del disco troncatore a causa del pezzo troncato o ferite dovute a elementi in caduta.

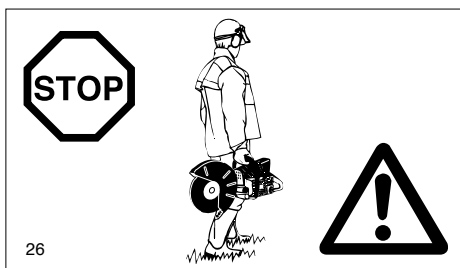
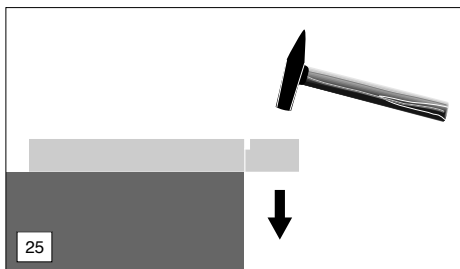
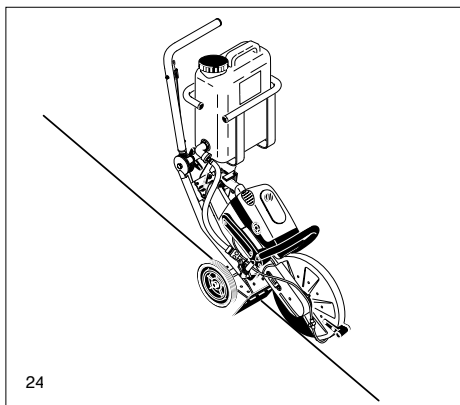
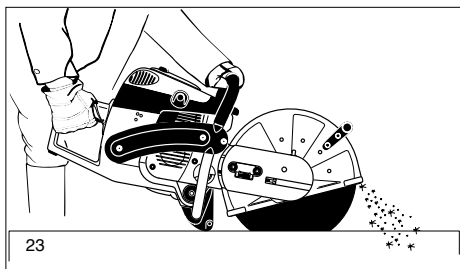
23

24

25

Trasporto e deposito

- **In caso di trasporto o di cambio di zona durante i lavori la troncatrice deve venire spenta** (26).
- **Non trasportare o spostare mai la troncatrice con il motore acceso o con il disco troncatore in movimento!**
- Portare sempre la troncatrice tenendola per l'impugnatura. Il disco troncatore dev'essere voltato verso la parte posteriore (26). Evitare il contatto con la marmitta di scarico (pericolo di ustioni).
- Per il trasporto dell'attrezzo a distanze di una certa entità utilizzare carriole o carrelli.
- Durante il trasporto su autoveicoli è necessario assicurare alla troncatrice una posizione sicura al fine di impedire la fuoriuscita di carburante. In caso di trasporto su autoveicoli il disco troncatore deve sempre venire smontato.
- Tenere in deposito la troncatrice in un locale asciutto e sicuro. L'attrezzo non dev'essere sistemato all'aperto. Smontare sempre il disco troncatore. Tenere la troncatrice lontana dalla portata dei bambini.
- **Per la preparazione ad un periodo piuttosto lungo di magazzinaggio o prima di un'eventuale spedizione della troncatrice è opportuno attenersi strettamente al capitolo „Indicazioni per la manutenzione e la cura periodica“. Svuotare comunque sempre il serbatoio e far girare a vuoto il carburatore.**
- Per la sistemazione di dischi troncatori in deposito procedere con particolare attenzione:
  - pulire ed asciugare accuratamente. **ATTENZIONE: NON** pulire i dischi troncatori in resina sintetica con acqua o altri liquidi!
  - Sistemare sempre in posizione di appoggio orizzontale.
  - Per non esporre il disco troncatore al pericolo di rompersi o scheggiarsi evitare l'umidità, il gelo, l'esposizione diretta ai raggi del sole, alte temperature e/o sbalzi di temperatura!
  - Prima di utilizzare nuovamente i dischi troncatori in resina sintetica, controllare il termine previsto per la scadenza (stampigliatura sull'anello di supporto – trimestre/anno). **NON** utilizzare il disco troncatore se si è superato tale periodo.
- **Controllare sempre i dischi troncatori nuovi o tenuti in deposito prima dell'uso al fine di escludere eventuali guasti e** eseguire sempre prima del primo taglio un test di taglio di almeno 60 secondi con il numero di giri massimo indicato: assicurarsi che durante il test nell'area ampliata di oscillazione del disco troncatore non si trovino persone o parti del corpo.

26

Manutenzione

- **Nel caso di un'intervento di manutenzione bisogna sempre disinserire la troncatrice** (27) **e staccare la sede per candela!**
- Prima dell'inizio del lavoro da effettuare è necessario controllare ogni volta lo stato di sicurezza operativa della troncatrice. Prestare particolare attenzione alla correttezza del montaggio del disco troncatore secondo le disposizioni. Accertarsi che il disco troncatore sia intatto ed appropriato all'uso che se ne intende fare.
- L'apparecchio deve venir impiegato in modo tale, da provocare il minimo rumore possibile e da produrre una quantità minima di gas di scarico. E' perciò necessario fare attenzione che il car-buratore sia regolato nel modo giusto.
- Pulire con regolarità la troncatrice.
- Controllare regolarmente l'ermeticità del tappo del serbatoio.

Attenetevi alle norme di protezione infortuni dell' associazione di categoria e dell'assicuratrice. Non apportare in nessun caso cambiamenti strutturali alla troncatrice. Le modifiche pregiudicherebbero la vostra sicurezza.

Gli interventi di manutenzione e le riparazioni possono venir eseguiti nella misura in cui vengono descritti in queste istruzioni d'impiego. Tutti gli altri interventi sono di attinenza esclusiva del servizio di assistenza tecnica MAKITA.

Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali della MAKITA.

Qualora vengano impiegati pezzi di ricambio, accessori e dischi troncatori non originali si può contare su un maggiore pericolo d'incidenti. In caso di incidenti o guasti che avvengano utilizzando accessori o dischi troncatori non originali della MAKITA viene meno ogni responsabilità da parte di quest'ultima.

Pronto soccorso

Per il caso che dovesse avvenire un incidente, tenete sempre a portata di mano, sul posto di lavoro. Il materiale prelevate deve venir rimpiazzato subito.

Quando chiedete aiuto, date le seguenti informazioni:

- dove è avvenuto il fatto
- cosa è avvenuto
- quanti sono i feriti
- quale tipo di ferita
- nome di chi segnala l'infortunio!

Avvertenza

In caso si soffrisse di disturbi circolatori, l'esposizione troppo frequente a vibrazioni può danneggiare i vasi sanguigni oppure il sistema nervoso.

Le vibrazioni possono provocare alle dita, alle mani ed ai polsi i seguenti sintomi: intorpidimento di queste parti del corpo, prurito, dolore, fitte, mutamento del colore della pelle o della pelle stessa.

Nel caso in cui si avvertano questi sintomi consultare un medico.

Smaltimento e tutela dell'ambiente

Rispettare l'ambiente!

Smaltire i dischi troncatori usati o difettosi rispettando le disposizioni locali vigenti per i rifiuti. Per evitare possibili abusi, rendere inutilizzabili i dischi troncatori prima dello smaltimento,

Quando l'apparecchio risulta inutilizzabile, smaltirlo/riciclarlo nel rispetto dell'ambiente. Informarsi presso le autorità locali competenti.

27

28

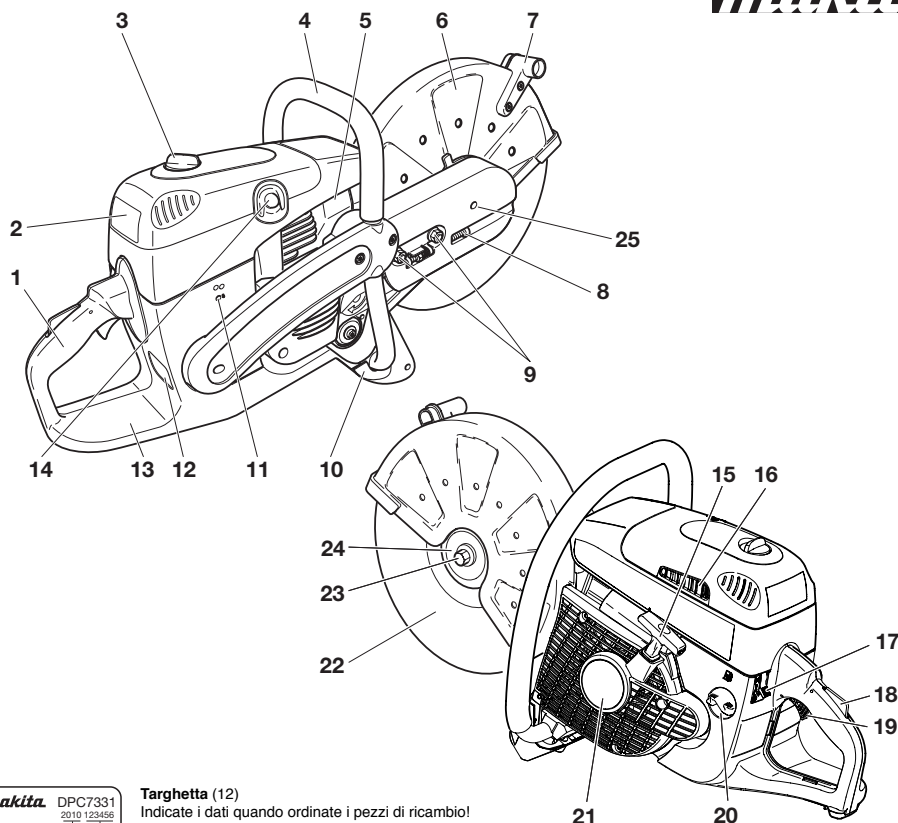
29

Dati tecnici

		DPC6430	DPC6431	DPC7330	DPC7331
Cilindrata	cm^3	64		73	
Alesaggio	mm	47		50	
Corsa	mm	37		37	
Potenza massima	kW	3,3		4,2	
Momento di coppia massima	Nm	4,0		5,0	
No. di giri a vuoto	1/min	2.500		2.500	
No. di giri di innesto frizione	1/min	3.800		3.800	
Regime di regolazione	1/min	9.350 ± 145		9.350 ± 145	
Velocità nominale del mandrino	1/min	4.300		4.300	
Livello di pressione acustica $L_{pA, eq}$ a norma EN 19432 [1) 4) 6)]	dB(A)	99,5 / K_{pA}=2,5		99,6 / K_{pA}=2,5	
Livello di potenza sonora $L_{WA, eq}$ a norma EN 19432 [1) 6)]	dB(A)	108,9 / K_{WA}=2,5		109,0 / K_{WA}=2,5	
Accelerazione di vibrazioni $a_{hv, eq}$ a norma EN 19432 [1) 6)]					
- Impugnatura ad arco	m/s^2	5,7 / K=2		7,0 / K=2	
- Impugnatura	m/s^2	5,1 / K=2		4,9 / K=2	
Carburatore (Carburatore a membrana)	Tipo	WALBRO WJ-126			
Impianto di accensione (con limitazione del numero dei giri)	Tipo	elettronico			
Candela d'accensione	Tipo	NGK BPMR 7A / BOSCH WSR 6F / CHAMPION RCJ 6Y			
Distanza tra gli elettrodi	mm	0,5		0,5	
Consumo di carburante a potenza massima norma ISO 8893	kg/h	1,65		2,1	
Consumo spec. a potenza massima norma ISO 8893	g/kWh	500		500	
Contenuto del serbatoio di carburante	l	1,1		1,1	
Titolo della miscela (carburante/olio 2 tempi)					
- impiegando olio MAKITA		50:1		50:1	
- impiegando altri oli (Classe qualitativa JASO FC oppure ISO EGD)		50:1		50:1	
- impiegando Aspen Alkylat (2 tempi carburante)		50:1 (2%)		50:1 (2%)	
Disco troncatore per 80 m/s [2)]	mm	300 / 20,0 / 5 [3)]	350 / 20,0 / 5 [3)]	300 / 20,0 / 5 [3)]	350 / 20,0 / 5 [3)]
Disco troncatore per 80 m/s [2) 5)]	mm		350 / 25,4 / 5 [3)]		350 / 25,4 / 5 [3)]
Diametro del mandrino	mm	20,0	(25,4) [5)]	20,0	(25,4) [5)]
Cinghia trapezoidale	no	965 300 470		965 300 470	
Peso della troncatrice (serbatoio vuoto, senza disco troncatore applicato)	kg	9,7	9,9	9,8	10

		DPC8131	DPC8132
Cilindrata	cm^3	81	81
Alesaggio	mm	52	52
Corsa	mm	38	38
Potenza massima	kW	4,5	4,5
Momento di coppia massima	Nm	5,2	5,2
No. di giri a vuoto	1/min	2.500	2.500
No. di giri di innesto frizione	1/min	3.800	3.800
Regime di regolazione	1/min	9.350 ± 145	9.350 ± 145
Velocità nominale del mandrino	1/min	4.300	3.750
Livello di pressione acustica $L_{pA, eq}$ a norma EN 19432 [1) 4) 6)]	dB(A)	100,3 / K_{pA}=2,5	100,3 / K_{pA}=2,5
Livello di potenza sonora $L_{WA, eq}$ a norma EN 19432 [1) 6)]	dB(A)	109,6 / K_{WA}=2,5	109,6 / K_{WA}=2,5
Accelerazione di vibrazioni $a_{hv, eq}$ a norma EN 19432 [1) 6)]			
- Impugnatura ad arco	m/s^2	7,8 / K=2	7,8 / K=2
- Impugnatura	m/s^2	6,1 / K=2	6,1 / K=2
Carburatore (Carburatore a membrana)	Tipo	WALBRO WJ-126	
Impianto di accensione (con limitazione del numero dei giri)	Tipo	elettronico	
Candela d'accensione	Tipo	NGK BPMR 7A / BOSCH WSR 6F / CHAMPION RCJ 6Y	
Distanza tra gli elettrodi	mm	0,5	0,5
Consumo di carburante a potenza massima norma ISO 8893	kg/h	2,3	2,3
Consumo spec. a potenza massima norma ISO 8893	g/kWh	500	500
Contenuto del serbatoio di carburante	l	1,1	1,1
Titolo della miscela (carburante/olio 2 tempi)			
- impiegando olio MAKITA		50:1	50:1
- impiegando altri oli (Classe qualitativa JASO FC oppure ISO EGD)		50:1	50:1
- impiegando Aspen Alkylat (2 tempi carburante)		50:1 (2%)	50:1 (2%)
Disco troncatore per 80 m/s [2)]	mm	350 / 20,0 / 5 [3)]	400 / 20,0 / 5 [3)]
Disco troncatore per 80 m/s [2) 5)]	mm	350 / 25,4 / 5 [3)]	400 / 25,4 / 5 [3)]
Diametro del mandrino	mm	20,0 (25,4) [5)]	20,0 (25,4) [5)]
Cinghia trapezoidale	no	965 300 490	965 300 481
Peso della troncatrice (serbatoio vuoto, senza disco troncatore applicato)	kg	10,0	10,6

[1)] I dati tengono conto degli stati operativi "corsa in folle" e "numero di giri nominale" con rapporto 1/7 su 6/7.
[2)] Velocità periferica a massimo numero di giri. [3)] Diametro esterno / Foro di presa / spessore max. [4)] Sul posto di lavoro (orecchio dell'utente).
[5)] Variabile in base al paese di destinazione. [6)] Insicurezza (K=).

Denominazione dei singoli pezzi (La figura rappresenta il modello DPC7331)

Targhetta (12)
Indicate i dati quando ordinate i pezzi di ricambio!

Numero di serie
Anno di costruzione

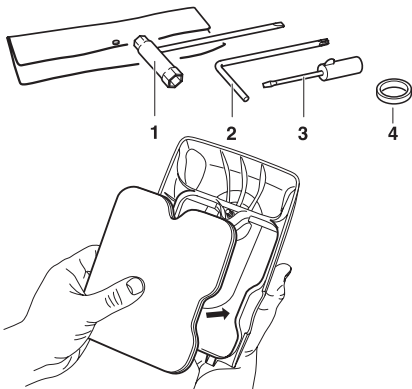
- **1** Impugnatura
- **2** Coperchio del filtro per il filtro dell’aria e la spina della candela
- **3** Dispositivo di bloccaggio del coperchio
- **4** Impugnatura ad arco
- **5** Silenziatore
- **6** Calotta di protezione
- **7** Impugnatura
- **8** Vite di regolazione della tensione della cinghia trapezoidale
- **9** Dadi di fissaggio
- **10** Piede di appoggio
- **11** Aperture per la regolazione del carburatore
- **12** Targhetta
- **13** Serbatoio di carburante con impugnatura
- **14** Valvola di decompressione
- **15** Impugnatura di avviamento
- **16** Orificio di aspirazione dell’aria
- **17** Interruttore universale Valvola dell’aria, Start/Stop“ (I/O)
- **18** Bottone di bloccaggio di sicurezza
- **19** Leva dell’acceleratore
- **20** Tappo del serbatoio (carburante)
- **21** Corpo dello starter con dispositivo di avviamento
- **22** Disco troncatore
- **23** Vite di fissaggio del disco troncatore
- **24** Puleggia tenditrice
- **25** Apertura di controtesta

MESSA IN FUNZIONE

ATTENZIONE:

Prima di eseguire qualsiasi lavoro nella troncatrice è assolutamente indispensabile spegnere il motore, estrarre la spina della candela e infilare dei guanti di protezione!

ATTENZIONE:

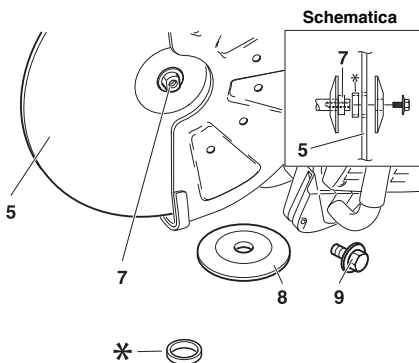
la troncatrice deve essere avviata solo dopo essere stata completamente montata!

Utilizzare per i seguenti lavori gli utensili di montaggio forniti in dotazione:

1. Chiave universale SW 13/19
2. Giraviti angolare
3. Giraviti (per la regolazione del carburatore)
4. Anello adattatore (normalmente non facente parte della fornitura)

Poggiare la troncatrice su una base stabile e procedere al montaggio del disco troncatore osservando le istruzioni qui sotto riportate:

Solo per i modelli DPC8131 e DPC8132

Non è montato il filtro per l'aria!

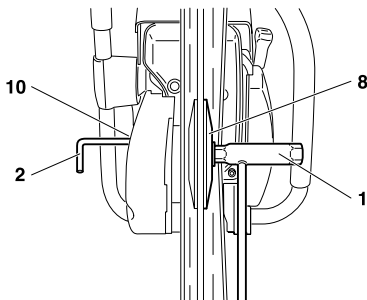
Prima della messa in esercizio, installare il filtro in materiale espanso oliato (filtro preliminare)**, come indicato nella figura a fianco. A tal fine asportare il coperchio del filtro** (si faccia riferimento al capitolo Pulizia/sostituzione del filtro dell'aria)**. Prima di inserire il filtro in materiale espanso, "impastare" accuratamente il filtro ancora nell'imballaggio, quindi eliminare l'imballaggio.**

Montaggio del disco troncatore

Controllare che il disco troncatore non sia danneggiato, consultare a proposito gli AVVISI DI SICUREZZA a pag. 6.

Svitare la vite (**9**) e rimuovere la puleggia tenditrice (**8**).

Posizionare il disco troncatore (**5**) sull'albero (**7**).

Avviso: il foro interno del disco troncatore si deve adattare perfettamente all'albero. Un foro di dimensioni maggiori va compensato inserendo un anello adattatore (*).

Prestare attenzione alla direzione di rotazione del disco troncatore, se contrassegnata da un simbolo sul disco stesso.

Posizionare la puleggia tenditrice (**8**) sull'albero, avvitarci dentro la vite (**9**) e stringere a mano.

Ruotare lentamente il disco troncatore fino a che appaia il foro di arresto della puleggia per cinghie trapezoidali nella copertura del dispositivo di taglio (**10**).

Spingere dentro tutto il giraviti angolare (**2**). L'albero è bloccato.

Stringere bene la vite utilizzando la chiave universale (**1**).

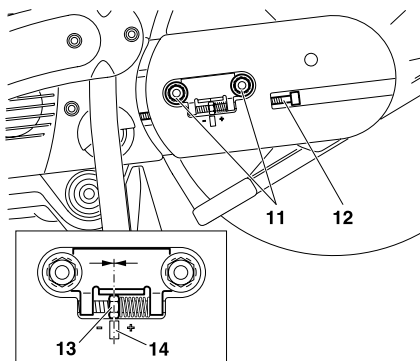
AVVISO: la vite deve essere stretta (30 ± 2 Nm) bene altrimenti durante le operazioni di troncatura il disco troncatore potrebbe contorcersi.

Tensione della cinghia trapezoidale/ Controllare la tensione

ATTENZIONE: per poter ottenere la massima potenza di taglio con ottimale consumo di carburante è assolutamente necessario che la cinghia trapezoidale abbia la giusta tensione. Se la tensione della cinghia trapezoidale non è quella giusta la cinghia trapezoidale e le lame della cinghia trapezoidale potrebbero logorarsi precocemente ed il cuscinetto del giunto potrebbe danneggiarsi.
Con apparecchi nuovi o dopo aver sostituito la cinghia trapezoidale, tendere nuovamente la cinghia dopo la prima ora di esercizio!

AVVISO: per tendere la cinghia trapezoidale e controllarne la tensione si devono allentare entrambe le madreviti di fissaggio (**11**).

Per aumentare la tensione girare la vite di tensione (**12**) verso destra (in senso orario) utilizzando la chiave universale fornita in dotazione.

La cinghia trapezoidale è regolata nel modo dovuto quando la madrevite (**13**) si trova al centro del punto contrassegnato (**14**).

ATTENZIONE:
dopo aver regolato la tensione/eseguito il controllo è assolutamente indispensabile stringere bene le madreviti di fissaggio (**11**) (30 ± 2 Nm).

Materiali d'esercizio

ATTENZIONE:

La macchina viene alimentata con prodotti petroliferi (benzina e olio)**!**

L'uso della benzina richiede particolare cautela.

E' proibito fumare e sostare in prossimità di fuochi non protetti (pericolo di esplosione)**.**

Miscela

Il motore dell'apparecchio è un motore ad alta potenza a due tempi con raffreddamento ad aria. Questo viene azionato impiegando una miscela composta di carburante ed olio per motore a due tempi.

Il motore è stato progettato per l'impiego di benzina normale con numero minimo di ottano 91 NO ricerca. Se non dovesse risultare disponibile questo tipo di carburante, si può impiegare anche un carburante a numero maggiore di ottano, senza pericolo di danni per il motore.

Per assicurare un funzionamento ottimale del motore e per proteggere sia la salute che l'ambiente, impiegate sempre carburante senza piombo!

Per la lubrificazione del motore si utilizza olio sintetico per motori a due tempi con raffreddamento ad aria (classe qualitativa JASO FC oppure ISO EGD), che viene aggiunto al carburante. Il fabbricante ha progettato il motore sulla base di un impiego di olio per motori a due tempi MAKITA di elevate prestazioni, con titolo della miscela pari a 50:1, che presenta qualità di maggiore rispetto per l'ambiente. Viene in tal modo garantita una maggiore durata di vita ed un funzionamento affidabile del motore, con sviluppo minimo di gas combusti.

Carburante		50:1	50:1
1000 cm³	(1 litro)	20 cm³	20 cm³
5000 cm³	(5 litri)	100 cm³	100 cm³
10000 cm³	(10 litri)	200 cm³	200 cm³

Preparazione della miscela nei giusti rapporti tra i componenti:

50:1 Quando viene impiegato l'olio per motore a due tempi MAKITA, di elevate prestazioni, cioè si mescolano 50 parti di carburante con una parte di olio.

50:1 Se si utilizzano altri tipi di oli sintetici per motore a due tempi (classe qualitativa JASO FC oppure ISO EGD), cioè si mescolano 50 parti di carburante con una parte di olio.

L’olio ad elevate prestazioni per motori a due tempi MAKITA I (50:1) è disponibile, in base all’utilizzo, nelle confezioni di seguito indicate:

100 ml	No. ordinazione	980 008 606
1 litro	No. ordinazione	980 008 607

NOTA: Nel preparare la miscela carburante/olio mescolate sempre prima il volume d’olio previsto nella metà del volume di carburante, aggiungendo poi l’altra metà del carburante. Agitare bene la miscela pronta prima di versarla nella macchina.

Attenzione: aprire con cautela il tappo del serbatoio poiché potrebbe crearsi della pressione!

E’ controproducente aumentare la percentuale di olio nella miscela oltre i quantitativi parziali sopra elencati, pensando di accrescere in tal modo la sicurezza di funzionamento, poiché aumenterebbero allora i residui della combustione che danneggerebbero l’ambiente e si depositerebbero lungo il canale dei gas di scarico del cilindro e nella marmitta. Inoltre, aumenterebbe il consumo di carburante e diminuirebbe la potenza del motore.

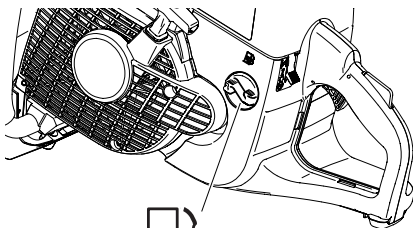
Magazzinaggio di carburante

I carburanti possono essere conservati solo per un periodo limitato di tempo. Carburante e miscele di carburante “invecchiano” per problemi legati all’evaporazione, soprattutto se esposti a temperature elevate. Carburanti e miscele di carburante immagazzinati troppo a lungo possono provocare problemi di avvio e danni al motore. Acquistare soltanto la quantità di carburante che può essere consumata nel giro di pochi mesi. In presenza di temperature elevate, utilizzare la miscela di carburante entro 6-8 settimane.

Immagazzinare il carburante solo in serbatoi omologati, al fresco e in un luogo sicuro!

EVITARE CONTATTI CON PELLE ED OCCHI!

I prodotti dell’olio minerale, dunque anche l’olio lubrificante, sgrassa la pelle. In caso di contatti prolungati e ripetuti, la pelle insecchisce. Di conseguenza possono subentrare diverse malattie della pelle. Sono inoltre note diverse reazioni allergiche.

A contatto con l’olio gli occhi soffrono di irritazione. In tal caso bisogna sciacquare subito con acqua chiara l’occhio colpito. Se l’irritazione permane è necessario consultare subito un medico!

Rifornimento di carburante

ATTENZIONE: E’ ASSOLUTAMENTE NECESSARIO ATTENERSI ALLE NORME DI SICUREZZA!

Quando si maneggiano carburanti bisogna essere molto cauti e molto attenti!

Solo a motore spento e già raffreddato!

Pulire bene la zona intorno al settore di riempimento, per evitare che il serbatoio possa sporcarsi.

Girare la macchina su un lato tenendola su un piano uniforme.

Svitare il tappo del serbatoio e versare la miscela: fare particolare attenzione a non spargere la miscela.

Chiudere nuovamente a mano il tappo del serbatoio.

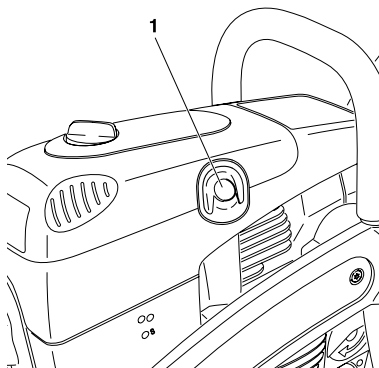
Dopo aver eseguito il rifornimento, pulire il tappo e l’area circostante il punto di rifornimento!

Non avviare o utilizzare mai l’apparecchio nell’area dove si è effettuato il rifornimento!

Se il carburante dovesse riversarsi sugli indumenti, cambiarsi immediatamente.

Avviamento motore

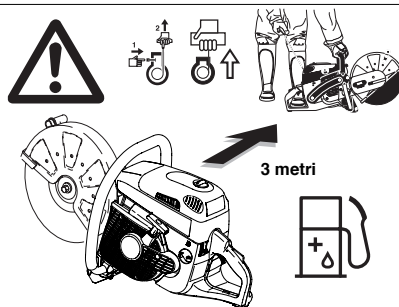
Il modello è dotato di una valvola semiautomatica di decompressione (**1**) per facilitarne l'avvio. Premendo la copertura in gomma fino a che scatti in posizione si comprime la valvola di decompressione. In tal modo si riduce la compattazione, permettendo di accelerare il motore fino al numero di giri previsto per l'avvio pur applicando una forza di strappo minima sulla fune di avviamento.

Grazie all'elevato aumento di pressione della camera di combustione, in seguito alle prime accensioni, la valvola di decompressione si chiuderà automaticamente.

ATTENZIONE:

è assolutamente necessario osservare gli AVVISI DI SICUREZZA riportati a pagina 4 e 5.

La troncatrice deve essere avviata solo dopo essere stata completamente montata!

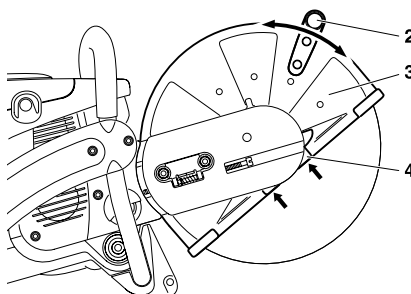
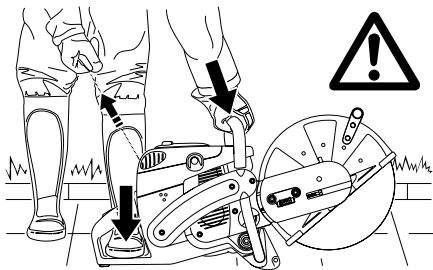
Allontanare la macchina di almeno 3 m dal punto di rifornimento del carburante.

Tenersi alla dovuta distanza di sicurezza e appoggiare la troncatrice sul pavimento in modo tale da lasciare libero il dispositivo di troncatura.

Portare la calotta di protezione (**3**) in posizione ottimale, in base all'applicazione prevista (v. figura).

Fare presa sull'impugnatura (**2**); si può spostare la calotta di protezione (**3**) con le battute di arresto a disposizione in entrambe le direzioni indicate dalla freccia.

Attenzione:

assicurasi assolutamente che il bordo rettilineo esterno della lamiera di arresto (**4**) e lo spigolo della calotta di protezione risultino paralleli (v. freccia).

In caso contrario, si consiglia di rivolgersi ad un'officina autorizzata.

Avviamento a freddo

Afferrare con una mano l'Impugnatura ad archetto e spingere al suolo la troncatrice.

Inserire la punta del piede sinistro nell'impugnatura posteriore.

Portare verso l'alto l'interruttore universale (**6**) (posizione choke). Contemporaneamente viene azionato anche il fermo per la velocità dimezzata.

NOTA: se la troncatrice è montata sul carrello di guida, non azionare la leva dell'acceleratore montata lateralmente sul carrello di guida.

Estrarre la fune di avviamento lentamente sino a quando si avverte una certa resistenza (il pistone ha quasi raggiunto il punto morto superiore).

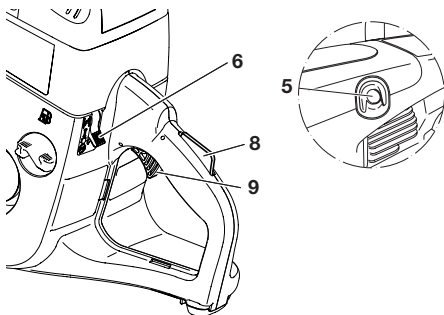
Spingere all'interno la valvola di decompressione (**5**).

Tirare rapidamente e con forza la fune di avviamento sino a quando si sente la prima accensione.

Attenzione: non estrarre la fune di avviamento per più di 50 cm e riportarla indietro solo lentamente con la mano.

Spingere all'interno la valvola di decompressione (**5**).

Portare sulla pozione media "**I**" l'interruttore universale (**6**). Tirare di nuovo la fune di avviamento rapidamente e con forza.

Non appena il motore si avvia, afferrare l'impugnatura (il pulsante di arresto d'emergenza (**8**) viene azionato dal palmo della mano) e premere leggermente la leva dell'acceleratore (**9**). Si disattiva il fermo per la velocità dimezzata e il motore gira al minimo.

Avviamento a freddo (Choke)

Avviamento a caldo

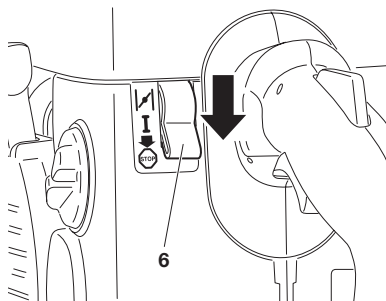
Spegnimento del motore

Partenza a caldo:

Eseguire le operazioni riportate per l'avviamento a freddo, ma prima dello start portare l'interruttore combinato (**6**) in posizione media **"I"**, per attivare quindi il fermo per la velocità dimezzata.

Se, dopo aver tirato la fune di avviamento 2 o 3 volte, il motore non si avvia, ripetere l'intera procedura di start come descritto per l'avviamento a freddo.

Spegnimento del motore

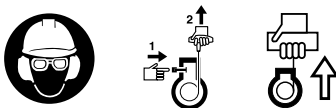
Spingere verso il basso l'interruttore universale (**6**) portandolo nella posizione STOP .

Regolazione del carburatore

NOTA: Le troncatrici sono munite di un sistema di accensione elettronico con limitazione dei giri.

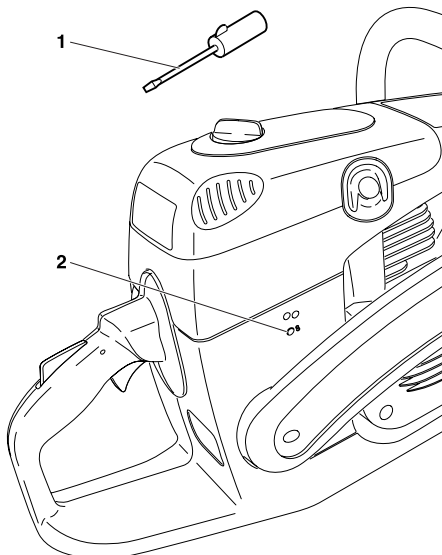
Il numero dei giri a vuoto viene regolato in fabbrica a circa 2.500 1/min., tuttavia per il processo di rodaggio di una nuova macchina può essere necessario regolare ancora minimamente il numero dei giri a vuoto.

Solo un'officina specializzata e autorizzata MAKITA può effettuare modifiche alle viti di regolazione (L) e (H)! Per questo motivo i fori delle due viti di regolazione sono chiusi.

Per effettuare una regolazione giusta del numero dei giri a vuoto bisogna seguire la seguente prassi:

Avviare il motore fino a riscaldarlo (circa 3-5 minuti)

Eseguire la regolazione del carburatore utilizzando il cacciavite facente parte della fornitura (**1**, N°. d'ordine 944 340 001). Il cacciavite è dotato di un nottolino che facilita la regolazione.

Ulteriore regolazione del numero dei giri
Nel caso il disco troncatore comincia a girarsi quando il motore è avviato, svitare la vite di scontro della valvola a farfalla (**2**), finché il disco troncatore non smette di girare. Se il motore in corsa a vuoto si spegne, riavvitare appena la vite.

Spegnere il motore

INTERVENTI DI MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

prima di eseguire qualsiasi lavoro alla troncatrice è assolutamente necessario spegnere il motore, rimuovere il disco troncatore, tirare la spina della candella e mettere i guanti di protezione!

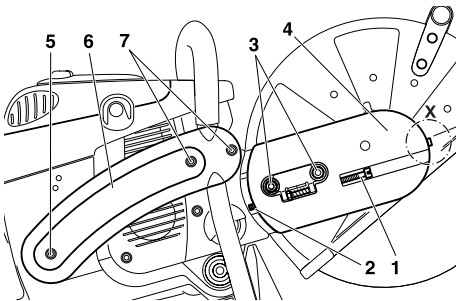
ATTENZIONE:

La troncatrice deve essere avviata solo dopo essere stata completamente montata!

SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA

AVVERTENZA:

poiché molti dei pezzi non trattati in questo manuale di istruzioni per l'uso sono in parte degli importanti dispositivi di sicurezza e come ogni altro pezzo sono soggetti ad una certa logoratura, è necessario per Vostra protezione che vengano eseguiti regolarmente controllo e manutenzione da parte di un'officina specializzata MAKITA.

ATTENZIONE: nel caso in cui il disco troncatore dovesse rompersi durante la troncatura rivolgersi ad un'officina specializzata MAKITA per fare eseguire la manutenzione della macchina senza la quale non è permesso rimetterla in funzione!

Sostituzione della cinghia trapezoidale

Allentare le madreviti (**3**).

Allentare la vite di tensione (**1**) (in senso antiorario) fino a rendere visibile l'estremità della vite (**2**) nella fessura.

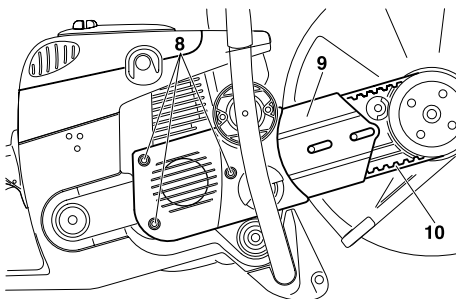
Allentare la vite (dettaglio **X**, solo nel modello DPC8132) ed estrarla.

Svitare le madreviti (**3**) e rimuovere la copertura (**4**).

Svitare le viti (**5**) e (**7**) e rimuovere il montante laterale (**6**).

AVVISO:

la vite (5) è più lunga delle viti (7).

Quando si procede al montaggio badare alla giusta collocazione!

Allentare le viti (**8**) e togliere la copertura del corpo del monoblocco (**9**).

Rimuovere la vecchia cinghia trapezoidale (**10**) o eventuali residui della cinghia trapezoidale.

NOTA: la figura rappresenta la cinghia trapezoidale dei modelli DPC6430 - 7331.

Pulire con un pennello l'interno del braccio di trasmissione.

Inserire la nuova cinghia trapezoidale.

AVVISO: rimontare la copertura del carter (**9**), il montante laterale (**6**) e la copertura (**4**) procedendo nella successione inversa.

Per la tensione della cinghia trapezoidale consultare il capitolo **„Tensione della cinghia trapezoidale / Controllo della tensione".**

Pulizia della calotta di protezione

All'interno della calotta di protezione possono formarsi col passar del tempo depositi di materiale (soprattutto durante il processo di troncatura per via umida), che potrebbero eventualmente impedire il libero movimento del disco troncatore.

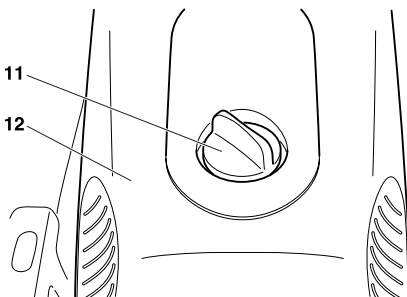
Smontare il disco troncatore e rondella di spinta e rimuovere i depositi di materiale dall'interno della calotta di protezione utilizzando un listello di legno o qualcosa di simile.

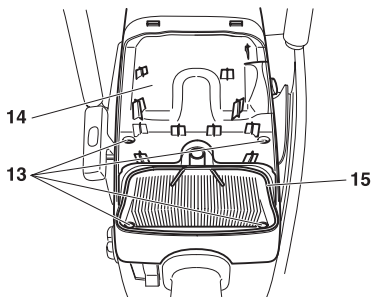
Pulire l'albero e tutti i componenti smontati.

AVVISO: per il montaggio del disco troncatore consultare il capitolo **„Montaggio del disco troncatore".**

Pulizia / sostituzione del filtro dell'aria

Svitare il fermo del coperchio (**11**) in senso antiorario ed asportare con precauzione il coperchio del filtro (**12**).

Tra coperchio del filtro (**12**) e calotta di copertura (**14**) è inserita una guarnizione (**15**).

Allentare le viti (**13**) e togliere la calotta di protezione (**14**).

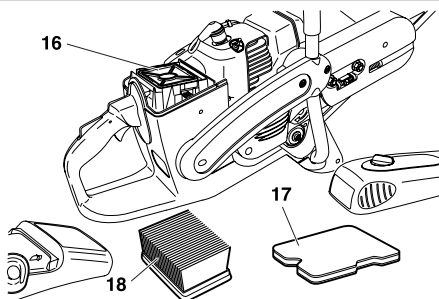
Pulire la guarnizione (**15**) con un pennello e controllare che non presenti tracce di danni.

Togliere dal coperchio del filtro il filtro preliminare (in materiale espanso, **17**).

Estrarre la cartuccia del filtro dell'aria (cartuccia di carta, **18**) dalla calotta di protezione.

Rimuovere il filtro interno (**16**) dall'imbuto di aspirazione.

Avviso:

proteggere il carburatore per evitare la penetrazione di corpuscoli di sporco!

Posizionare l'interruttore universale su „Choke" o coprire il carburatore con un panno pulito.

ATTENZIONE:

prima della pulizia del filtro dell'aria, spegnere il motore! Non pulire assolutamente mai il filtro dell'aria utilizzando aria compressa! Non pulire il filtro preliminare ed il filtro interno utilizzando carburanti!
La durata utile del motore dipende dallo stato e dalla manutenzione regolare degli elementi filtro. Se non si rispettano gli intervalli previsti per la pulizia o per gli interventi di manutenzione, aumenta l'usura del motore!
Sostituire immediatamente i filtri dell'aria danneggiati! Pezzetti di tessuto strappati e particelle di sporcizia di grandi dimensioni possono danneggiare irrimediabilmente il motore. Se possibile, non lavorare in presenza di polvere! I lavori di troncatura a secco su cemento e pietra provocano polveri sottili, pericolose per la salute dell'operatore, che potrebbero inoltre ridurre la durata utile del motore. Se possibile, eseguire i lavori di troncatura su cemento e pietra utilizzando acqua per legare le polveri.

Filtro preliminare (materiale espanso asciutto)

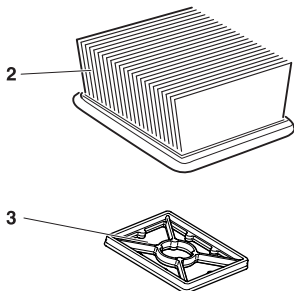
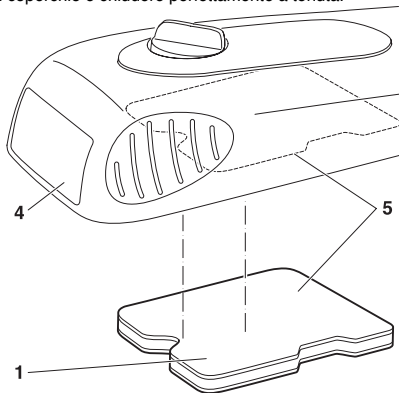
Solo per i modelli DPC6430 - 7331

Lavare il filtro preliminare sporco (**1**, N°. ord. 395 173 080) in una soluzione tiepida di sapone, ottenuta con normale detergente per stoviglie, o detergente per filtri MAKITA (N°. ord. 980 008 627). Se si utilizza il detergente per filtri MAKITA, procedere come indicato nel paragrafo "Pulizia".

Asciugare accuratamente il filtro preliminare.

NOTA: il filtro preliminare va pulito quotidianamente e, in presenza di polveri, anche più volte al giorno. Qualora non fosse possibile effettuare la pulizia direttamente in sede di utilizzo, si deve disporre di filtri preliminari di riserva. Sostituire il filtro preliminare al massimo dopo 25 ore di esercizio.

Per migliorare il rendimento del filtro, si può inumidirlo con olio per filtri dell'aria. Prima di utilizzare l'olio per filtri, eseguire un'accurata pulizia con l'apposito detergente per i filtri dell'aria. Eseguire le operazioni di manutenzione del filtro dell'aria oliato, seguendo le indicazioni per i modelli DPC8131 e DPC8132.

Quando si inserisce il filtro preliminare nel coperchio del filtro, regolarne la posizione e premerlo nel coperchio (**5**). Il filtro preliminare deve essere perfettamente centrato nel supporto del coperchio e chiudere perfettamente a tenuta.

Filtro preliminare (materiale espanso con olio per filtri dell'aria)

Solo per i modelli DPC8131 e DPC8132

Pulizia o sostituzione (per lavori di troncatura con formazione notevole di polveri):

- giornalmente
  o al massimo
- dopo 4 ore di esercizio o
- dopo 8 rifornimenti di carburante o
- dopo aver consumato 8 litri di miscela di carburante.

Pulizia o sostituzione (per lavori di troncatura a bagnato / troncatura di acciaio):

- settimanalmente
  o al massimo
- dopo 25 ore di esercizio o
- dopo 50 rifornimenti di carburante o
- dopo aver consumato 55 litri di miscela di carburante.

Pulizia: sciacquare i depositi grezzi di sporcizia sotto acqua corrente.
Far assorbire 1 tappo del detergente per filtri MAKITA (N°. ord. 980 008 627) dal materiale espanso del filtro preliminare (**1**, N°. ord. 395 173 090) e schiumare abbondantemente.
Sciacquare accuratamente il filtro preliminare sotto acqua corrente.
Asciugare accuratamente il filtro preliminare.

Per garantire il pieno rendimento del filtro, si **deve** inumidirlo con olio per filtri dell'aria. Inumidire il filtro preliminare con un misurino (ca. 20 ccm) di olio per filtri dell'aria MAKITA (N°. ord. 980 008 628, biodegradabile).
Per distribuire l'olio "impastare" il filtro. Premere il filtro per eliminare l'olio in eccesso.
NOTA: se si utilizzano altri oli per filtri dell'aria, seguire assolutamente le indicazioni del produttore.
Qualora non fosse possibile effettuare la pulizia direttamente in sede di utilizzo, si deve disporre di filtri preliminari di riserva oliati (N°. ord. 395 173 090).
Quando si inserisce il filtro preliminare nel coperchio del filtro, regolarne la posizione e premerlo nel coperchio (**5**). Il filtro preliminare deve essere perfettamente centrato nel supporto del coperchio e chiudere perfettamente a tenuta.

Filtro interno (tutti i modelli)

Lavare il filtro interno sporco (**3**, N°. ord. 394.173.020) in una soluzione tiepida di sapone, ottenuta con normale detergente per stoviglie, o detergente per filtri MAKITA (N°. ord. 980 008 627).

Asciugare accuratamente il filtro interno.

Elemento filtrante (cartuccia in carta, tutti i modelli)

L'elemento filtrante (**2**, N°. ord. 395 173 010) filtra l'aria di aspirazione con un sistema estremamente fine a lamelle di carta, quindi non va assolutamente mai lavato. Pulire una volta la settimana l'elemento filtrante.
Sventolare leggermente l'elemento filtrante e batterlo con precauzione contro un piano pulito.
Sostituire l'elemento filtrante ogni 100 ore di esercizio. In caso di rendimento ridotto, caduta del numero di giri o formazione di fumo sostituirlo immediatamente.
Prima del montaggio del sistema a filtro, controllare che l'apertura di aspirazione non presenti depositi di sporcizia. Se presenti, eliminarli.

Sostituzione della candela di accensione

ATTENZIONE:

Non toccate mai la candela di accensione né il suo cappuccio a motore acceso (alta tensione).

Gli interventi di manutenzione vanno eseguiti sempre e solo a motore spento.

Pericolo di scottature a motore caldo. Indossare i guanti protettivi!

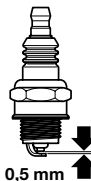
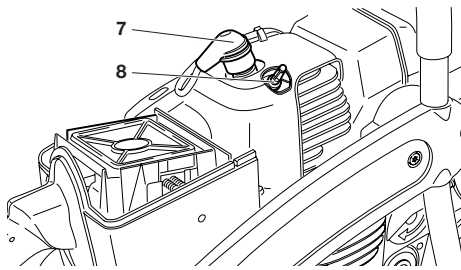
Nel caso di danneggiamento del corpo isolante, di forte usura degli elettrodi o di elettrodi molto sporchi o venuti a contatto con olio, è necessario sostituire la candela (N°. d'ordine 965 603 021) di accensione.

Asportare coperchio del filtro e calotta di copertura, v. **Pulizia / sostituzione del filtro dell'aria**.

Estrarre il cappuccio della candela d'accensione (**7**) dalla candela stessa. Smontare la candela con la chiave combinata fornita.

ATTENZIONE: per evitare di danneggiare la valvola di decompressione (8), inserire la chiave universale in modo che, allentando la candela, la chiave non colpisca la valvola.

Distanza fra gli elettrodi

La distanza fra gli elettrodi deve essere di 0,5 mm.

ATTENZIONE: Quali candela d'accensione di sostituzione impiegate soltanto BOSCH WSR 6F, CHAMPION RCJ-6Y oppure NGK BPMR 7A.

Controllo della scintilla di accensione

Inserire la chiave universale (**9**) tra calotta di aerazione e cilindro, come indicato in figura.

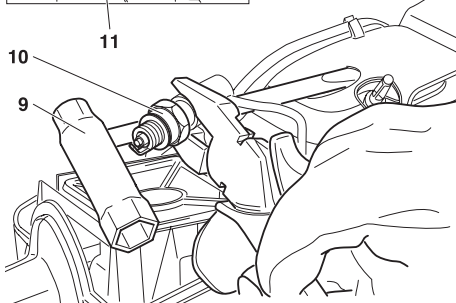
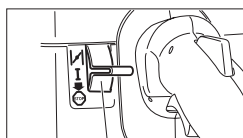
ATTENZIONE !

<u>Non</u> inserire la chiave nel foro della candela, creare <u>solo il</u> <u>contatto</u> con il cilindro (altrimenti si potrebbe danneggiare il motore).

Premere la candela di accensione (**10**) svitata contro la chiave, con il cappuccio ben inserito, utilizzando una pinza <u>isolata</u> (lontano dal foro della candela!).

Spingere l'interruttore universale (**11**) in posizione "**I**".

Tirare con forza la fune di avviamento.

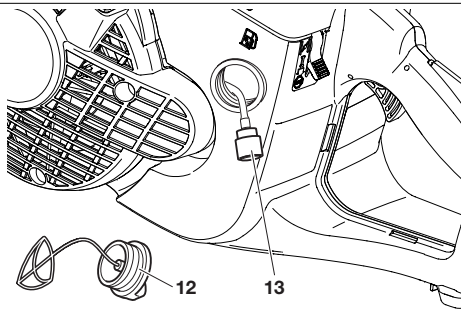
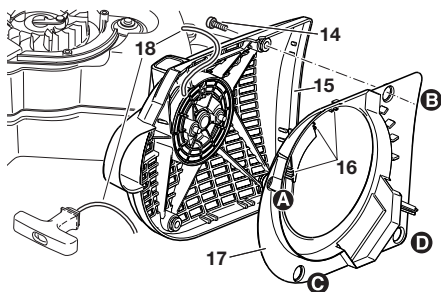
Nel caso di una candela senza difetti di funzionamento deve risultare visibile una scintilla tra gli elettrodi.

Sostituzione della succhieruola

Con l'uso il feltro del filtro (**13**) della succhieruola può sporcarsi. Onde garantire un afflusso ineccepibile di carburante verso il carburatore, è necessario cambiare succhieruola ogni tre mesi.

Svitare il tappo del serbatoio (**12**) ed estrarre dall'apertura del serbatoio il dispositivo di sicurezza anti fuoriuscita.

Vuotare il serbatoio del carburante.

Estrarre la succhiaruola con un gancio attraverso l'apertura del tappo e procedere alla sostituzione.

Attenzione: Evitare il contatto del carburante con la pelle!

Sostituzione della fune di avviamento

Allentare le quattro viti (**14**). Asportare il corpo dello starter (**15**).

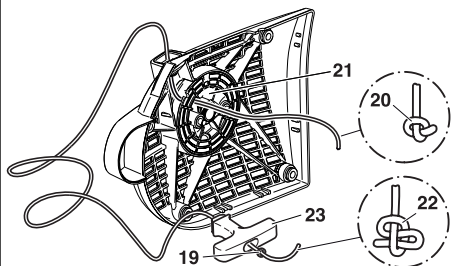
Inserire un cacciavite piccolo nella presa d’aria di raffreddamento sul retro del corpo dello starter. Piegare leggermente a lato l’elemento di bloccaggio (**16**) e separare con cautela la conduzione dell’aria (**17**) dal corpo dello starter (**15**). Rispettare la sequenza operativa (**A** - **B - C - D**).

Se si vuole sostituire la fune di avviamento, pur non essendo lacerata, bisogna prima allentare la molla di richiamo sul tamburo avvolgitore!

A tale scopo estrarre completamente l’impugnatura di avviamento dal corpo dello starter.

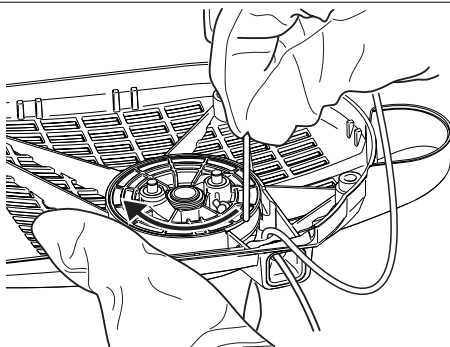
Tenere saldamente con una mano il tamburo avvolgitore e con l’altra mano inserire la fune di avviamento nella scanalatura (**24**).

Ruotare con cautela il tamburo avvolgitore in senso antiorario sino a quando la molla di richiamo è allentata completamente.

Rimuovere i residui della fune di avviamento (**18**).

Infilare la nuova fune di avviamento (ø 4,0 mm, lunghezza 1000 mm) come indicato in figura (senza dimenticare la rondella (**19**)) e fare un nodo sulle estremità.

Infilare il nodo (**20**) nel tamburo avvolgitore (**21**).

ATTENZIONE: il nodo, o l’estremità della fune di avviamento, non devono sporgere sulla superficie del tamburo avvolgitore.

Infilare il nodo (**22**) nell’impugnatura di avviamento (**23**).

Inserire il cavo nella scanalatura (**24**) del tamburo avvolgitore e girare il tamburo avvolgitore con il cavo due volte in direzione della freccia.

Tener fermo il tamburo avvolgitore con la mano sinistra, con la mano destra riaddrizzare il cavo contorto, tendere bene il cavo e tenerlo fermo.

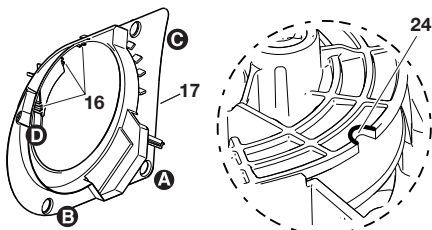
Lasciare il tamburo avvolgitore. Per effetto della forza elastica il cavo si avvolgerà intorno al tamburo avvolgitore.

Ripetere tre volte la procedura. L’impugnatura di avviamento deve ora risultare in posizione eretta rispetto al corpo dello starter.

AVVERTENZA: quando la fune di avviamento è tirata completamente fuori bisogna far fare al tamburo di avvolgimento ancora almeno 1/4 di giro contro la forza elastica.

ATTENZIONE: pericolo di ferimento! Tenere ben ferma la maniglia del cavo di avviamento tirata, poiché essa scatta indietro se inavvertitamente si lascia il tamburo di avvolgimento.

Montare in sequenza inversa la conduzione dell’aria (**17**). Accertarsi che gli elementi di bloccaggio (**16**) si inseriscano nuovamente nel corpo dello starter.

Quando si inserisce il corpo dello starter, tirare leggermente l’impugnatura di avviamento fino a che il dispositivo di avviamento scatti in posizione.

Sostituzione della molla di richiamo

Togliere il corpo dello starter (fare riferimento al capitolo “Sostituzione della fune di avviamento”).

Separare la conduzione dell’aria dal corpo dello starter (fare riferimento al capitolo “Sostituzione della fune di avviamento”).

Allentare la molla di richiamo sul tamburo avvolgitore (fare riferimento al capitolo “Sostituzione della fune di avviamento”).

Togliere l’anello di sicurezza (**1**) - (pinza per anelli di sicurezza esterni, vedi Accessori).

Sfilare il tamburo avvolgitore (**2**).

Sollevare in modo uniforme la molla di richiamo (**4**) dalla chiusura a scatto mediante cacciavite o analogo utensile, **procedendo con la massima cautela, dato che la molla è in pretensionamento e può saltar fuori dalla cassetta!**

ATTENZIONE: Pericolo di ferimento! Durante questa operazione è obbligatorio indossare occhiali di protezione e guanti!

Alla consegna le molle di richiamo di ricambio sono tese nella scatola. **ATTENZIONE, la molla può saltare fuori.** La molla, se uscita fuori, può essere reinserita seguendo la procedura illustrata (**facendo attenzione al senso di rotazione!**).

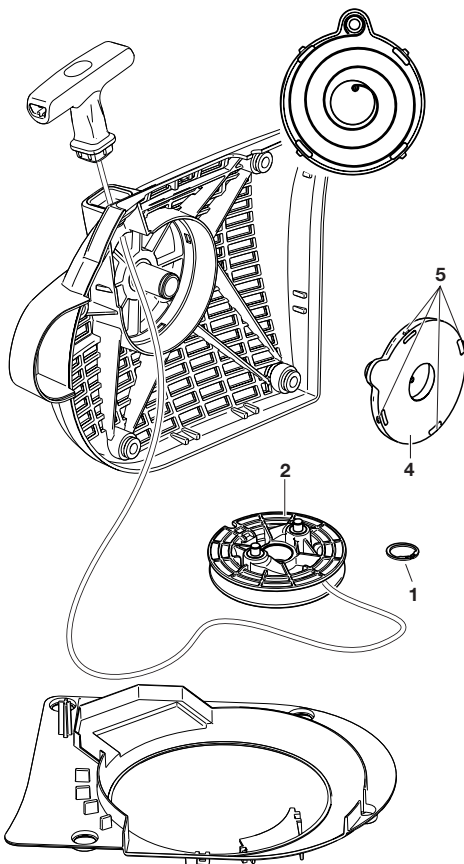
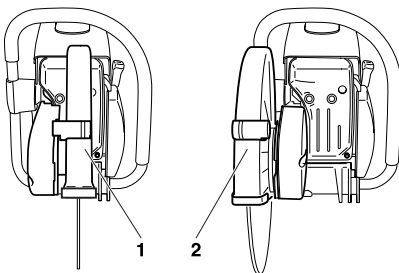
Lubrificare leggermente la nuova molla di richiamo (**4**) prima di inserirla nel corpo dello starter, utilizzando un grasso universale, N°. di ordine 944 360 000. Quindi inserire la molla di richiamo (**4**) e premerla leggermente in modo che le linguette (**5**) scattino in posizione nelle apposite scanalature.

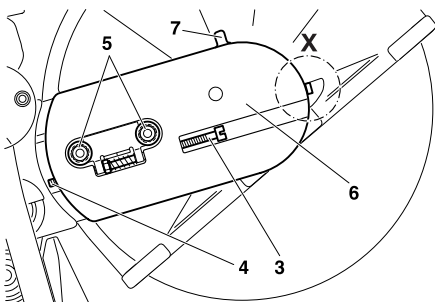
Non lubrificare il tamburo avvolgitore (**2**) né i perni!

Nel risistemare la scatola tirare leggermente il tamburo con la fune finché si sente che ingrana. Montare l’anello di sicurezza.

Avvolgere la fune di avviamento (vedere il capitolo „Sostituzione della fune di avviamento“).

Montare la guida dell’aria (fare riferimento al capitolo “Sostituzione della fune di avviamento”).

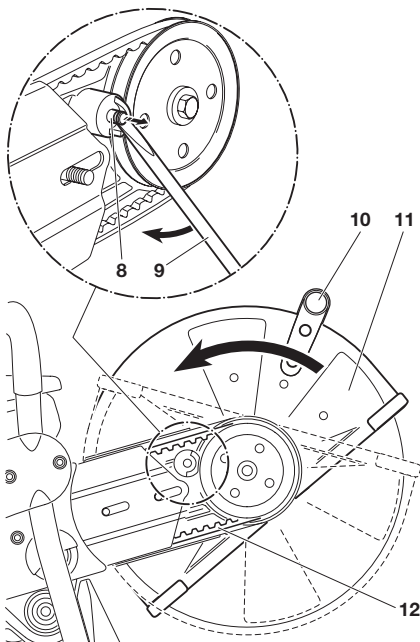
All’inserimento del corpo dello starter tirare leggermente l’impugnatura di avviamento fino a che il dispositivo di avviamento scatti in posizione.

Attrezzo troncatore in posizione centrale / esterna

AVVERTENZA: in fabbrica il dispositivo di troncatura per il montaggio viene montato al centro (**1**). In caso di ostacoli troppo vicini alla linea di troncatura (ad esempio cigli o murature) il dispositivo di troncatura può essere montato in posizione esterna (**2**). Utilizzare la posizione esterna per la troncatrice adoperata a mano solo per il lavoro che deve essere svolto e, a conclusione del lavoro, rimontarla di nuovo in posizione centrale. Quando il dispositivo di troncatura è in posizione centrale la troncatrice ha il baricentro in posizione più favorevole e pertanto è possibile evitare un affaticamento precoce.

Montaggio dell’attrezzo troncatore

Allentare le madreviti (**5**).

Allentare la vite di tensione (**3**) (in senso antiorario) fino a rendere visibile l’estremità della vite (**4**) nella fessura.

Allentare la vite (dettaglio **X**, solo nel modello DPC8132) ed estrarla.

Svitare le madreviti (**5**) e rimuovere la copertura (**6**).

Utilizzando la chiave universale (**9**), far leva sul perno di arresto (**8**) e farlo fuoriuscire come indicato in figura, fino a che la calotta di protezione (**11**) si lasci ruotare.

AVVISO: quando il perno di arresto (**8**) è fuoriuscito, il perno di torsione (**7**) risulta disattivato. In tal modo è possibile ruotare la calotta di protezione (**11**) sopra il perno di torsione (**7**).

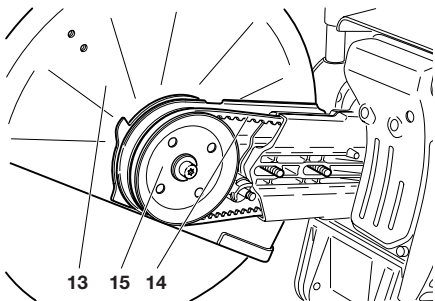
Svitare l’impugnatura (**10**) e ruotare la calotta di protezione (**11**) come indicato in figura.

Sganciare la cinghia (**12**) e asportare il dispositivo di troncatura.

NOTA: la figura rappresenta la cinghia trapezoidale dei modelli DPC6430 - 7331.

Premere il dispositivo di troncatura (**13**) in posizione esterna contro la presa del braccio di trasmissione.

Condurre la cinghia trapezoidale (**14**) sulla puleggia a gola (**15**).

NOTA: la figura rappresenta la cinghia trapezoidale dei modelli DPC6430 - 7331.

Riporre la copertura (**16**).

Avvitare le madreviti (**17**) e stringerle a mano.

Per la tensione della cinghia trapezoidale consultare il capitolo „Tensione della cinghia trapezoidale/ Controllo della tensione".

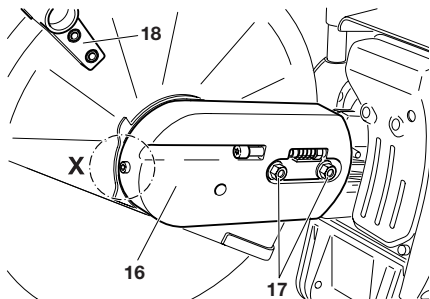
Avvitare la vite (dettaglio **X**, solo nel modello DPC8132) e serrarla.

Avvitare bene le madreviti (**17**) utilizzando la chiave universale.

Rimontare l'impugnatura (**18**) come indicato in figura.

ATTENZIONE:

ogni qualvolta viene cambiata la posizione del dispositivo di troncatura cambia anche il senso di rotazione del disco troncatore!

Fare attenzione alla direzione di rotazione del disco troncatore, se contrassegnata da un simbolo sul disco stesso.

ACCESSORI SPECIALI

Dischi troncatori di diamante (1)

Per ottenere il massimo in fatto di sicurezza e comodità sul lavoro e per trovare una soluzione economica nell'esecuzione dei processi di troncatura, la MAKITA offre nel suo programma i dischi troncatori di diamante, adatti a troncare tutti i materiali comuni, **ad eccezione del metallo**.

La forte robustezza del diamante garantisce minore usura e pertanto una resistenza molto lunga e il diametro del disco troncatore resta pressappoco lo stesso. Questo porta ad una potenza di taglio quasi costante e pertanto a notevole economicità. I dischi troncatori di diamante, grazie alle loro eccezionali qualità di taglio, permettono di svolgere il lavoro con risparmio di forze. I dischi di metallo, per la loro forte stabilità, presentano una rotazione altamente concentrica, per cui è possibile evitare di gran lunga le vibrazioni del disco troncatore.

Utilizzando i dischi troncatori di diamante diminuisce notevolmente il tempo impiegato per la troncatura, il che riduce i costi aziendali (consumo di carburante, pezzi di ricambio, riparazioni ed inquinamento ecologico).

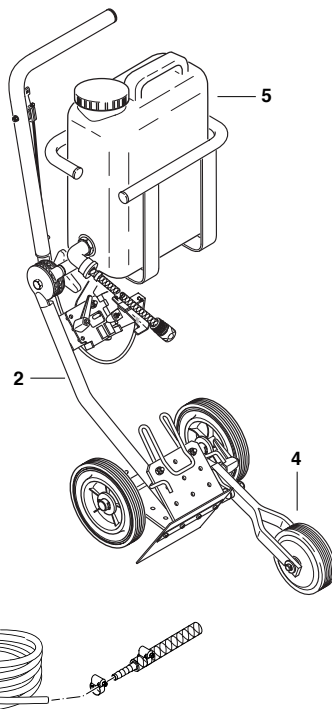
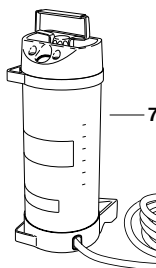
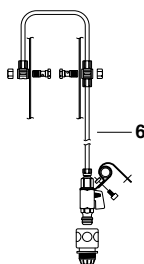
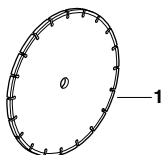
Carrello (2)

Con il carrello MAKITA sarà più facile far seguire alla troncatrice una linea diritta. Esso permette contemporaneamente di eseguire i lavori senza notevole affaticamento e può essere regolato secondo la statura corporea dell'utente. La troncatrice può essere utilizzata con il dispositivo di troncatura sia in posizione centrale che in posizione esterna.

NOTA: Prima di montare la troncatrice DPC8132 sui carrelli guida, si deve smontare il piede d'appoggio (v. fig. (*****) nel capitolo "Estratto dalla lista dei pezzi di ricambio").

Per facilitare il rifornimento di combustibile quando si utilizza un carrello si consiglia di applicare al serbatoio un tappo ad angolo (3).

Il limitatore di profondità è un dispositivo che rende l'esecuzione del lavoro ancora più comoda ed il taglio più preciso. Con questo strumento è possibile rispettare esattamente la profondità di taglio necessaria (4).

Per l'assorbimento della polvere durante il processo di troncatura e per un migliore raffreddamento del disco troncatore la MAKITA offre diverse varianti, a seconda dell'uso che si fa della troncatrice, che permettono di utilizzare il disco troncatore con l'acqua.

Serbatoio dell'acqua (5)

Il serbatoio dell'acqua viene montato sul carrello. Esso ha alta capacità di contenuto ed è pertanto particolarmente adatto quando per l'uso della troncatrice si prevede un continuo spostamento di luogo. Per riempire il serbatoio o per utilizzare serbatoi di riserva basta asportarlo dal carrello.

In dotazione vengono forniti tutti gli attacchi necessari, nonché le rispettive condutture d'acqua. La presa predisposta sul carrello o sulla troncatrice rende il montaggio molto semplice e veloce.

Conduttura della rete idrica/dell'acqua sotto pressione (6)

La conduttura della rete idrica/dell'acqua sotto pressione viene montata alla troncatrice. Essa però può anche essere utilizzata quando si impiega il carrello. Questa conduttura è particolarmente adatta quando la troncatrice viene utilizzata a mano e su un posto fisso. Per questo tipo di lavoro l'attacco dell'acqua, utilizzando un agganciamento di separazione rapido, viene stabilito o alla rete idrica o al serbatoio dell'acqua sotto pressione (7).

Tutti gli attacchi necessari sono forniti in dotazione. La presa predisposta sulla troncatrice rende il montaggio molto facile e veloce.

Per il numero d'ordine confrontare il capitolo "Accessori".

Osservazioni su manutenzione e cura periodiche

Onde garantire maggiore longevità nonché prevenire danni ed assicurare il pieno funzionamento dei dispositivi di sicurezza si deve provvedere ad eseguire regolarmente i lavori di manutenzione qui sotto prescritti. Il diritto di garanzia viene riconosciuto soltanto se tali lavori di manutenzione saranno stati eseguiti ad intervalli regolari e nel modo prescritto. L'inosservanza di quanto prescritto può essere causa di incidenti!
Gli utenti delle troncatrici alla mola sono autorizzati a seguire esclusivamente i lavori di manutenzione e cura descritti in questo manuale di istruzioni per l'uso. Ulteriori interventi possono venir attuati soltanto da un'officina specializzata della MAKITA.

			Pagina
In generale	Troncatrice completa Disco troncatore Giunto Calotta di protezione	Pulire regolarmente all'esterno e controllare se ci sono danneggiamenti. In caso di danneggiamenti far riparare subito da un esperto. Controllare regolarmente che non ci siano danni o usura Fare eseguire il controllo in un'officina specializzata Pulire, controllare la posizione (lamiera di arresto)	 6 16
Prima di ogni messa in funzione	Disco troncatore Cinghia trapezoidale Calotta di protezione Interruttore universale pulsante di arresto d'emergenza leva dell'acceleratore Tappo del serbatoio	Controllare che sia intatto e se è stato montato il disco troncatore appropriato all'uso. Controllare la tensione della cinghia trapezoidale Regolare la posizione Controllare il funzionamento Controllare il funzionamento Controllare il funzionamento Controllare la tenuta	6 14 16
Ogni giorno	Filtro dell'aria No. di giri in corsa a vuoto	Pulire (se necessario più spesso), manutenzione del filtro preliminare (in materiale espanso) come riportato nel capitolo **Pulizia / sostituzione del filtro dell'aria** Controllare (il disco troncatore non deve girare)	 20-21 18
Ogni settimana	Corpo dello starter Fune di avviamento Cinghia trapezoidale Cartuccia del filtro dell'aria Candela di accensione Silenziatore Viti e madreviti	Pulire per garantire una perfetta adduzione d'aria fredda Controllare se ci sono danneggiamenti Controllare la tensione della cinghia trapezoidale e verificare che essa non sia danneggiata o logorata Pulire, sostituire dopo 100 ore di esercizio Controllare, eventualmente rinnovare Verificare se vi sono residui di combustione Controllarne la qualità e la stabilità	12 23 14, 18 21 22 12
Ogni 3 mesi	Succhieruola Serbatoio del combustibile	Sostituire Pulire	22
Annualmente	Troncatrice completa	Far eseguire un controllo da un'officina autorizzata	
Messa a deposito	Troncatrice completa Disco troncatore Serbatoio del combustibile Carburatore	Pulire regolarmente all'esterno e controllare se ci sono danneggiamenti. In caso di danneggiamenti far riparare subito da un esperto. Smontarlo e pulirlo Vuotare e pulire Effettuare una corsa a vuoto	 13

Assistenza tecnica d'officina, parti di ricambio e garanzia

Manutenzione e riparazioni

Per i lavori di manutenzione e di riparazione delle moderne troncatrici alla mola, nonché dei gruppi costruttivi rilevanti in fatto di sicurezza, è necessaria l'assistenza di personale specializzato qualificato e di un'officina specializzata fornita di attrezzatura speciale ed apparecchi di prova.
Un'officina specializzata MAKITA dovrà eseguire tutti i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso. Solo uno specialista dispone della formazione, dell'esperienza e delle equipaggiamento necessari a offrirvi una soluzione economica e l'assistenza specifica. In caso di tentativi di riparazione eseguiti da terzi o da persone non autorizzate, decadrà il diritto di rivendicazione della garanzia.
Troverete i negozi specializzati MAKITA su: www.makita-outdoor.com

Pezzi di ricambio

Il funzionamento continuativo affidabile e la sicurezza del vostro apparecchio dipendono anche dalla qualità dei pezzi di ricambio impiegati. Impiegate esclusivamente pezzi di ricambio originali MAKITA, contrassegnati dal marchio MAKITA.

Solo i pezzi originali provengono dalla produzione della macchina e garantiscono pertanto il massimo della qualità in quanto a materiale, fedeltà delle dimensioni, funzionalità e sicurezza.
Potrete rifornirvi di pezzi di ricambio ed accessori originali presso il vostro negoziante specializzato. Questi dispone pure delle necessarie liste dei pezzi di ricambio, dalle quali si ricavano i numeri dei pezzi di ricambio. Egli viene tenuto sempre al corrente dei miglioramenti e di tutte le novità nell'ambito dell'offerta di pezzi di ricambio.
Vi preghiamo di voler anche considerare che se non impiegate pezzi di ricambio originali della MAKITA, non avete più il diritto di usufruire delle prestazioni di garanzia della rete organizzativa MAKITA.
La MAKITA non si assume i costi susseguenti a danni scaturiti dall'impiego di parti di ricambio non originali.

Garanzia

La MAKITA garantisce una qualità ineccepibile e si assume i costi per interventi di ripasso con sostituzione di pezzi difettosi nel caso di difetti di materiale o di produzione constatati entro il periodo di garanzia dalla data di acquisto. Vi preghiamo di tener conto del fatto che in alcuni paesi vigono speciali condizioni di garanzia. Per chiarimenti in merito rivolgetevi al vostro rivenditore. Nella sua qualità di rivenditore del prodotto egli si assume la garanzia per il prodotto stesso.

Vi preghiamo di voler comprendere che in seguito alle seguenti cause di danni non può venir assunta nessuna garanzia:

- Non vengono rispettate le istruzioni d'impiego.
- Vengono trascurati i necessari interventi di manutenzione e pulizia.
- Danni insorti in seguito ad una regolazione del carburatore non effettuata a regola d'arte.
- Logorio dovuto a normale usura.
- Chiaro caso di sovraccarico con permanente violazione del limite superiore di capacità di prestazione.
- Impiego di dischi troncatori non originali della casa MAKITA.
- Uso di violenza, maneggiamento non a regola d'arte, uso improprio e accidente.
- Danni derivanti da surriscaldamento in seguito a deposito di sporco sulla scatola del ventilatore.
- Interventi di persone non appositamente addestrate o riparazioni non eseguite a regola d'arte.
- Impiego di pezzi di ricambio non appropriati o pezzi di ricambio non originali MAKITA, quando tali pezzi provocano danni.
- Impiego di combustibili impropri o deteriorati da giacenza prolungata.
- Danni che si ricollegano alle condizioni di impiego dal contratto di noleggio.
- Danni causati per mancato riavvitamento per tempo dei collegamenti a vite esterni.

Gli interventi di pulizia, cura e regolazioni non vengono considerati quali lavori da eseguire nell'ambito dei diritti di garanzia. Ogni intervento di garanzia deve venir fatto da un negoziante specializzato approvato dalla MAKITA.

Ricerca di disturbi

Disturbo	Sistema	Osservazione	Causa
Il disco troncatore non gira	Giunto	Il motore gira	Giunto danneggiato
Il disco troncatore ruota anche al minimo	Carburatore, giunto	Il disco troncatore ruota	La regolazione del minimo non è corretta, il giunto è bloccato
	Cinghia trapezoidale		Tensione insufficiente della cinghia, cinghia trapezoidale usurata
Il motore non si avvia o si avvia con difficoltà	Sistema di accensione	E' presente la scintilla di accensione	Difetto nell'alimentazione di carburante, nel sistema di compressione, difetto meccanico
		Non c'è scintilla di accensione	E' stato azionato il pulsante di disinnesto OFF, difetto o corto circuito nel cablaggio, difetto del cappuccio di candela, della candela.
	Approvvigionamento di carburante	Non manca carburante nel serbatoio	Valvola dell'aria in posizione sbagliata, carburatore difettoso, succhieruola sporca, piega o interruzione nella conduttura del carburante
	Sistema di compressione	All'interno dell'apparecchio	Guarnizioni di cilindro dife ttosa, guarnizioni radiali per albero difettose, cilindro o segmenti di pistone danneggiati
		All'esterno dell'apparecchio	La candela di accensione non fa tenuta
	Difetto meccanico	L'avviatore non trascina	Molla rotta nell'avviatore, pezzi rotti all'interno del motore
Problemi di avviamento a caldo	Carburatore	Il serbatoio contiene carburante E' presente la scintilla di accensione	Carburante regolato in modo sbagliato
Il motore si avvia, però si spegne poi subito	Approvvigionamento di carburante	Il serbatoio contiene carburante	Regolazione sbagliata della corsa a vuoto, succhieruola o carburatore sporchi Difetto di sfiato del serbatoio, interruzione nella conduttura del carburante, cavo danneggiato, interruttore ON/OFF danneggiato, la valvola di decompressione è sporca
Prestazioni ridotte	Possono esserci contemporaneamente difetti in diversi sistemi	L'apparecchio funziona con corsa a vuoto	Filtro dell'aria sporchi, impostazione sbagliata del carburatore, depositi in marmitta, depositi nel tubo di fuoriuscita del cilindro

Estratto dalla lista dei pezzi di ricambio

Impiegate esclusivamente pezzi di ricambio originali MAKITA. Per riparazioni e sostituzioni di pezzi rivolgetevi al negoziante specializzato MAKITA.

DPC6430, 6431
DPC7330, 7331
DPC8131, 8132

Pos.	No. MAKITA	Pezzi	Denominazione
			Disco troncatore resinoide
1	966 121 150	1	acciaio ø 300/20 mm
	966 141 150	1	acciaio ø 350/20 mm
	966 144 150	1	acciaio ø 350/25,4 mm
	966 161 050	1	acciaio ø 400/20 mm
1	966 121 120	1	pietra ø 300/20 mm
	966 141 120	1	pietra ø 350/20 mm
	966 144 120	1	pietra ø 350/25,4 mm
	966 161 120	1	pietra ø 400/20 mm
3	994 280 250	1	Vite a testa esagonale M8x25
4a	965 300 470	1	Cinghia trapezoidale (per DPC6430 - 7331)
4b	965 300 490	1	Cinghia trapezoidale (per DPC8131)
4b	965 300 481	1	Cinghia trapezoidale (per DPC8132)
5	963 601 122	1	Succhieruola
6	010 114 091	1	Tappo del serbatoio, completo (carburante)
8	395 173 020	1	Filtro interno
9	395 173 010	1	Cartuccia del filtro dell'aria (cartuccia di carta)
10	395 173 080	1	Filtro preliminare (in materiale espanso, per DPC6430 - 7331)
10	395 173 090	1	Filtro preliminare (in materiale espanso, per DPC8131, 8132)
11	965 603 021	1	Cand. accens.
12	122 164 010	1	Fune di avviamento ø 4,0x1000 mm
13	001 161 020	1	Impugnatura di avviamento
14	181 163 050	1	Molla di richiamo con struttura portante
15	923 208 004	2	Dado esagonale M8
16	941 719 140	1	Chiave comb. apert. SW 13/19
17	940 827 000	1	Chiave angolare T27
18	944 340 001	1	Cacciavite (carburatore)

Accessori (non compresi nell'insieme di fornitura)

Pos.	No. MAKITA	Pezzi	Denominazione
			Disco troncatore di diamante
22	966 221 021	1	Calcestruzzo Standard ø 300/20 mm
22	966 321 020	1	Calcestruzzo DiaDuran ø 300/20 mm
22	966 221 011	1	Asfalto Standard ø 300/20 mm
22	966 321 010	1	Asfalto DiaDuran ø 300/20 mm
22	966 241 021	1	Calcestruzzo Standard ø 350/20 mm
22	966 341 020	1	Calcestruzzo DiaDuran ø 350/20 mm
22	966 241 011	1	Asfalto Standard ø 350/20 mm
22	966 341 010	1	Asfalto DiaDuran ø 350/20 mm
22	966 244 021	1	Calcestruzzo Standard ø 350/25,4 mm
22	966 344 020	1	Calcestruzzo DiaDuran ø 350/25,4 mm
22	966 244 011	1	Asfalto Standard ø 350/25,4 mm
22	966 344 010	1	Asfalto DiaDuran ø 350/25,4 mm
22	966 264 020	1	Calcestruzzo Standard ø 400/25,4 mm
-	394 228 121	1	Anello di adattamento, ø 20/25,4 mm
24	395 114 300	1	Tappo del serbatoio ad angolo compl.
25	957 394 355	1	Carrello PT-2000 compl.
26	957 802 600	1	Serbatoio per l'acqua sotto pressione compl.
27	394 365 102	1	Attacco della rete idrica compl.
28	394 114 271	1	Piede di appoggio con rotelle. completo (facente parte della fornitura solo del modello DPC8132, ma senza le posizioni 29, 30, 31)
29	394 114 240	2	Boccola
30	394 114 230	2	Rotella
31	908 006 355	2	Madrevite a stella
32	908 905 165	4	Madrevite a stella
-	949 000 035	1	Canistro combinato (per 5l carburante, 2,5l olio)
-	980 008 627	1	Detergente per filtri (0,5l)
-	980 008 628	1	Olio per filtri dell'aria (1l)